

MEGA DRIVE

INSTRUCTION MANUAL

# Virtua Racing™



## EPILEPSY WARNING

Please read before using this video game system or allowing your children to use it.

Some people are susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when exposed to certain flashing lights or light patterns in everyday life. Such people may have a seizure while watching certain television images or playing certain video games. This may happen even if the person has no medical history of epilepsy or has never had any epileptic seizures.

If you or anyone in your family has ever had symptoms related to epilepsy (seizures or loss of consciousness) when exposed to flashing lights, consult your doctor prior to playing.

## EPILEPSIE-WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie dieses Videospiel-System benutzen oder Ihre Kinder damit spielen lassen.

Bei manchen Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn sie bestimmten Blitzlichtern oder Lichteffekten im täglichen Leben ausgesetzt sind. Diese Personen können einen Anfall erleiden, während sie bestimmten Fernsehbildern ausgesetzt sind oder bestimmte Videospiele benutzen. Es können auch Personen davon betroffen sein, deren Krankengeschichte bislang keine Epilepsie aufweist und die nie zuvor epileptische Anfälle gehabt haben.

Falls bei Ihnen oder einem Ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern mit Epilepsie zusammenhängende Symptome (Anfälle oder Bewußtseinsstörungen) aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.

## AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE

À lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo par vous-même ou votre enfant.

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie ou d'avoir des pertes de conscience à la vue de certains types de lumières clignotantes ou d'éléments fréquents dans notre environnement quotidien. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent certaines images télévisées ou lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.

## ADVERTENCIA ACERCA DE LA EPILEPSIA

Lea esta advertencia antes de utilizar este sistema de juego de vídeo o permitir que sus hijos lo utilicen.

Algunas personas son susceptibles de padecer ataques epilépticos o pérdida del conocimiento cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes en su vida cotidiana. Tales personas pueden sufrir un ataque mientras ven ciertas imágenes de televisión o utilizan ciertos juegos de vídeo. Esto puede suceder incluso si la persona no tiene un historial médico de epilepsia o nunca ha sufrido ataques epilépticos.

Si usted o cualquier miembro de su familia ha tenido alguna vez síntomas relacionados con la epilepsia (ataques o pérdida de conocimiento) cuando se haya expuesto a luces destellantes, consulte a su médico antes de jugar.

## AVVERTENZA A PROPOSITO DELL'EPILESSIA

Per favore, leggete quanto segue prima di utilizzare o di permettere ai vostri figli di utilizzare questo sistema per video giochi.

Alcune persone sono suscettibili di attacchi epilettici o di perdita della conoscenza se esposte a particolari luci intermittenti o motivi luminosi durante la vita quotidiana. Tali persone possono subire un attacco durante la visione di alcune immagini televisive o utilizzando alcuni video giochi. Questo può accadere anche se la persona non ha precedenti clinici riguardanti l'epilessia o non è mai stata colta da attacchi epilettici.

Se voi o altri componenti della vostra famiglia avete sperimentato i sintomi correlati all'epilessia (attacchi o perdita di conoscenza) durante l'esposizione a luci intermittenti, consultate il vostro medico prima di giocare.

## EPILEPSIVARNING

Läs igenom nedanstående varning innan du börjar använda detta TV-spelsystem eller innan du låter dina barn börja spela.

En del människor kan drabbas av epileptiska anfall eller förlora medvetandet när de utsätts för vissa blinkande ljus eller ljusmönster i vardagslivet. Sådana personer kan drabbas av anfall medan de ser på vissa sorters bilder på TV eller medan de spelar vissa TV-spel. Detta kan inträffa även om personen ifråga aldrig tidigare har lidit av epilepsi eller drabbats av några epileptiska anfall.

Om du eller någon i din familj någonsin har känt av epilepsi-relaterade symptom (anfall eller medvetandeförluster) på grund av blinkande ljus, bör du rådfråga en läkare innan du börjar spela.

## WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE

Doorlezen voordat u dit videogame-systeem in gebruik neemt of het door uw kinderen laat gebruiken.

Sommige mensen kunnen een epileptische aanval krijgen of bewusteloos raken wanneer zij in het dagelijkse leven worden blootgesteld aan bepaalde lichtpatronen of knipperende lichten. Tijdens het kijken naar bepaalde TV-beelden of het spelen van bepaalde videospelletjes kunnen deze mensen een aanval krijgen. Dit kan gebeuren zonder dat men een medische historie van epilepsie heeft of zonder dat men ooit eerder een epileptische aanval heeft gehad.

Indien u of iemand in uw familie bij blootstelling aan knipperende lichten ooit symptomen van epilepsie heeft gehad (een aanval of bewusteloosheid), raadpleeg dan uw arts alvorens u gaat spelen.

## VAROITUS EPILEPSIASTA

Lue ennen kuin käytät tätä videopelijärjestelmää itse tai annat lastesi käyttää sitä.

Joillakin ihmisillä on taipumus, jonka vuoksi he voivat saada epileptisen kohtauksen tai menettää tajuntansa joutuessaan alttiiksi tietyille vilkkuville valoille tai valokuviolle normaaleissa arkielämän tilanteissa. Tällainen henkilö saattaa kokea kohtauksen katsellessaan tietynlaisia televisiokuvia tai pelatessaan tiettyjä videopelejä. Näin voi käydä, vaikka kyseisellä henkilöllä ei olisikaan havaittu epilepsiaa ja hänellä ei olisi aiemmin ollut epilepsiakohtauksia.

Jos sinulla tai jollakin perheenjäsenelläsi on joskus ollut epileptisiä oireita (kohtaus tai tajunnan menetys) vilkkuvalla valolla altistumisen seurauksena, kysy lääkärin neuvoa ennen pelien pelaamista.

We advise that parents should monitor the use of video games by their children. If you or your child experience any of the following symptoms: dizziness, blurred vision, eye or muscle twitches, loss of consciousness, disorientation, any involuntary movement or convulsion, while playing a video game, **IMMEDIATELY** discontinue use and consult your doctor.

#### *PRECAUTIONS TO TAKE DURING USE*

- Do not stand too close to the screen. Sit a good distance away from the television screen, as far away as the length of the cable allows.
- Preferably play the game on a small television screen.
- Avoid playing if you are tired or have not had much sleep.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Rest for at least 10 to 15 minutes per hour while playing a video game.

Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospielen beaufsichtigen. Sollten bei ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospieles Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie **SOFORT** das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

#### *VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DER BENUTZUNG*

- Halten Sie sich nicht zu nah am Bildschirm auf. Sitzen Sie so weit vom Fernseh Bildschirm entfernt, wie es die Länge des Kabels gestattet.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernseh Bildschirm.
- Spielen Sie nicht, wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospieles mindestens 10 bis 15 Minuten pro Stunde aus.

Nous conseillons aux parents d'être attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez **IMMÉDIATEMENT** cesser de jouer et consulter un médecin.

#### *PRÉCAUTIONS À PRENDRE DANS TOUS LES CAS POUR L'UTILISATION D'UN JEU VIDÉO*

- Ne vous tenez pas trop près de l'écran. Jouez à bonne distance de l'écran de télévision et aussi loin que le permet le cordon de raccordement.
- Utilisez de préférence les jeux vidéo sur un écran de petite taille.
- Évitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée.
- En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.

Nosotros recomendamos que los padres supervisen la utilización que sus hijos hacen de los juegos de vídeo. Si usted o sus hijos experimentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, visión borrosa, contracciones oculares o musculares, pérdida de conocimiento, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, mientras utiliza un juego de vídeo, interrumpa **INMEDIATAMENTE** la utilización del sistema y consulte a su médico.

#### *PRECAUCIONES QUE DEBEN TOMARSE DURANTE LA UTILIZACIÓN*

- No se ponga demasiado cerca de la pantalla. Siéntese bien separado de la pantalla del televisor, tan lejos como permita la longitud del cable.
- Utilice el juego con una pantalla de televisión lo más pequeña posible.
- Evite jugar si se encuentra cansado o no ha dormido lo suficiente.
- Asegúrese de que la habitación donde esté jugando esté bien iluminada.
- Descanse un mínimo de entre 10 y 15 minutos cada hora mientras utiliza un juego de vídeo.

Consigliamo che i genitori tengano sotto controllo l'utilizzo dei video giochi da parte dei loro figli. Se voi o vostro figlio avvertite uno dei seguenti sintomi: senso di vertigine, vista annebbiata, contrazioni degli occhi o dei muscoli, perdita di conoscenza, disorientamento, un qualsiasi movimento involontario o convulsione, durante l'utilizzo di un video gioco, interrompetene l'uso **IMMEDIATAMENTE** e consultate il vostro medico.

#### *PRECAUZIONI DURANTE L'UTILIZZO*

- Non state in piedi davanti allo schermo a distanza ravvicinata. Sedetevi ad una certa distanza dallo schermo televisivo, tanto quanto lo permette la lunghezza del cavo.
- Preferibilmente utilizzate i giochi su uno schermo televisivo piccolo.
- Evitate di giocare se siete stanchi o non avete dormito abbastanza.
- Accertatevi che la stanza nella quale state giocando sia ben illuminata.
- Riposate per almeno 10 o 15 minuti ogni ora durante l'utilizzo di un video gioco.

Vi rekommenderar att föräldrar håller ett öga på sina barn medan de spelar TV-spel. Om du eller ditt barn skulle känna av något av följande symptom medan du eller barnet spelar TV-spel, så sluta OMEDELBART spela och kontakta läkare: yrsel, ögonflimmer, ögon- eller muskelryckningar, förlust av medvetandet, disorientering, ofrivilliga rörelser eller krampryckningar.

#### *FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER MEDAN DU SPELAR*

- Stå inte för nära TV-skärmen. Sitt så långt bort från TV-skärmen som kabeln tillåter.
- Spela helst på en liten TV-skärm.
- Undvik att spela om du är trött eller har sovit dåligt.
- Se till att rummet du spelar i är ordentligt upplyst.
- Ta en paus på minst 10 - 15 minuter varje timme när du spelar TV-spel.

Wij raden ouders aan om toezicht te houden op het gebruik van videospelletjes door hun kinderen. Indien u bij uzelf of bij uw kind tijdens het spelen van een videospel één van de volgende symptomen constateert, moet u het gebruik ONMIDDELIJK staken en uw arts raadplegen. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, onwillekeurige bewegingen of stuiprekkingen.

#### *VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK*

- Ga niet te dicht bij het beeldscherm staan. Ga op ruime afstand van het TV-scherm zitten, zover de lengte van de kabel dit toelaat.
- Gebruik het spel op een zo klein mogelijk TV-scherm.
- Ga niet spelen, indien u vermoeid bent of niet voldoende slaap hebt gehad.
- Zorg ervoor dat de kamer waarin u speelt, goed verlicht is.
- Tijdens het spelen van een videospelletje moet u elk uur tenminste 10 à 15 minuten rusten.

Suosittellemme, että vanhemmat valvovat lastensa videopelien käyttöä. Lopeta **VÄLITTÖMÄSTI** laitteen käyttö ja käänny lääkärin puoleen, jos sinulla tai lapsellasi ilmenee jokin seuraavista oireista peliä pelatessa: huimausta, näkökyvyn heikkenemistä, silmien tai lihasten nykimistä, tiedottomuutta, ajan ja paikan tajun katoamista, tahdottomia liikkeitä tai kouristuksia.

#### *KÄYTÖN AIKANA NOUDATETTAVAT VAROTOIMENPITEET*

- Älä seiso liian lähellä ruutua. Istu riittävän kaukana televisioruudusta, mieluiten niin kaukana kuin johto riittää.
- Pelaa pelejä pienellä televisioruudulla, jos mahdollista.
- Vältä pelaamista väsyneenä tai kun et ole nukkunut riittävästi.
- Pidä huolta, että huone, jossa pelaat on kunnolla valaistu.
- Pidä pelin aikana vähintään 10-15 minuutin tauko kerran tunnissa.

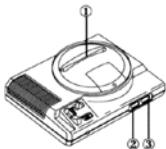
## Starting Up

1. Set up your Sega Mega Drive System as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1. For two-player games, plug in Control Pad 2 also.
2. Make sure the power is off. Then insert the Sega cartridge into the console.
3. Turn the power on, in a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power off. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power on again.

**Important:** Always make sure that the Console is turned off when inserting or removing your Mega Drive Cartridge.

**Note:** This game is for one or two players.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2



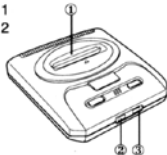
## Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Mega Drive wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Control Pad 1 an. Wenn zwei Personen an dem Spiel teilnehmen, schließen Sie auch Control Pad 2 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein. Kurz darauf erscheint der Titelbildschirm.
4. Falls das Titelbild nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus. Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Schalten Sie das Gerät wieder ein.

**Wichtig:** Das Gerät vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets ausschalten.

**Hinweis:** Dieses Spiel kann von einer oder zwei Personen gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2



## Mise en route

1. Installez votre Sega Megadrive System de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez la Manette de contrôle 1. Pour jouer à deux, branchez la Manette de contrôle 2 aussi.
2. Assurez-vous que l'alimentation est coupée. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'alimentation sous tension. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, coupez l'alimentation. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Rétablissez l'alimentation.

**Important:** Assurez-vous toujours que l'alimentation est coupée avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

**Remarque:** Ce jeu est pour un ou deux joueurs.

- ① Cartouche Sega
- ② Manette de contrôle 1
- ③ Manette de contrôle 2

## Inicio

1. Prepare su sistema Sega Mega Drive System como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el mando de control 1. Para juegos de dos jugadores, conecte también el mando de control 2.
2. Asegúrese de que la alimentación esté desconectada. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Conecte la alimentación. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, desconecte la alimentación. Asegúrese de que su sistema esté adecuadamente preparado y el cartucho correctamente insertado. Entonces, vuelva a conectar la alimentación.

**Importante:** Asegúrese siempre de que la alimentación de la consola esté desactivada antes de insertar o de sacar el cartucho Mega Drive.

**Nota:** Este juego es para uno o dos jugadores.

- ① Cartucho Sega
- ② Mando de control 1
- ③ Mando de control 2

## Preparativi

1. Montare il vostro sistema Sega Mega Drive come descritto in questo manuale di istruzioni. Collegare il Control Pad 1. Per giochi a due giocatori, collegare anche il Control Pad 2.
2. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento. Quindi inserire la cartuccia Sega nella console.
3. Accendere l'apparecchio. In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnere l'apparecchio. Accertarsi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi accendere di nuovo l'apparecchio.

**Importante:** Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento prima di inserire la cartuccia Mega Drive o quando la si toglie.

**Nota:** Questo gioco è per uno o due giocatori.

- ① Cartuccia Sega
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2

## Förberedelser för spelstart

1. Koppla ihop Sega Mega Drive-systemet på det sätt som beskrivs i dess bruksanvisning. Koppla in Kontrollplatta 1. Anslut också Kontrollplatta 2 för att kunna spela ett spel för två spelare.
2. Kontrollera att strömmen är frånslagen. Sätt sedan i Sega-kassetten i Mega Drive-konsollen.
3. Slå på strömmen. Efter ett par sekunder tänds titelbilden på bildskärmen.
4. Om titelbilden inte tänds så slå ifrån strömmen igen. Kontrollera att systemet är ihopkopplat på rätt sätt och att kassetten sitter i ordentligt. Slå sedan på strömmen igen.

**Viktigt:** Kontrollera alltid att strömmen är frånslagen innan du sätter i eller tar ut en kasset ur speldatorn.

**OBS!** Detta spel är avsett för en eller två spelare.

- ① Sega-spelkassett
- ② Kontrollplatta 1
- ③ Kontrollplatta 2

## Starten

1. Sluit je Sega Mega Drive aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit bedieningsblok 1 aan. Sluit tevens bedieningsblok 2 aan indien er 2 spelers zijn.
2. Zet de Mega Drive uit. Stop nu de Sega cassette erin.
3. Zet de Mega Drive aan. Na een moment zie je het titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Mega Drive weer uitzetten. Controleer of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer aan.

**Let op:** Zorg ervoor dat de Mega Drive altijd uit staat als je er een cassette instopt of uithaalt.

**N.B.:** Dit is een spel voor één of twee spelers.

- ① Sega Cassette
- ② Bedieningsblok 1
- ③ Bedieningsblok 2

## Aloitus

1. Kytke Sega Mega Drive System-järjestelmäsi käyttöohjekirjasi ohjeiden mukaisesti. Kytke ohjauslaippa 1. Kahden pelaajan peliä varten, kytke myös ohjauslaippa 2.
2. Varmista, että laitteesta on kytketty virta. Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti konsoliin.
3. Kytke virta laitteeseen. Otsikkoruutu ilmestyy esiin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkoruutu ei ilmesty esiin, kytke virta laitteesta. Varmista, että kasetti on kunnollisesti konsoliin sisällä. Kytke sen jälkeen virta uudelleen laitteeseen.

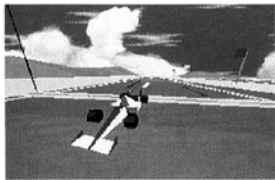
**Tärkeää:** Pidä aina huolta, että katkaiset virran laitteesta, ennen kuin asetat kasetin sisään tai otat sen ulos.

**Huomaa:** Tämä peli on yhdelle tai kahdelle pelaajalle.

- ① Sega-kasetti
- ② Ohjauslaippa 1
- ③ Ohjauslaippa 2

## The World of Virtua Racing

Coming out of the pit, you cut into the pack of screaming cars and thread your way through. Scenery whips by as you accelerate hard down the straightaway. Another driver cuts you off, and as you fight to get past him you enter the turn too fast. The rear end of your car swings wide. The ground tilts wildly as you skid up the bank, dangerously close to the edge of the track. You recover only to see a wall hurtling toward you on your left — can you avoid it in time to keep your car from flipping end-over-end, completely out of control?



## Die Welt des Virtua Racing

Sie fahren aus der Box in das Feld heulender Rennwagen und bahnen sich Ihren Weg an die Spitze. Die Landschaft rast vorbei, während Sie auf der Geraden voll beschleunigen. Ein anderer Fahrer schneidet Sie, und während Sie darum kämpfen, ihn hinter sich zu lassen, nehmen Sie die Kurve zu schnell. Das Heck Ihres Wagens bricht heftig aus. Die Fahrbahn neigt sich fast senkrecht, während Sie in die Kurvenüberhöhung schießen — gefährlich nahe dem Fahrbahnrand. Links bemerken Sie gerade noch eine Mauer, die auf Sie zurast: schaffen Sie es noch rechtzeitig, Ihren Wagen unter Kontrolle zu bringen und ihn vor einem totalen Überschlag zu bewahren?

## L'univers de Virtua Racing

Surgissant du stand de ravitaillement, vous vous frayez un chemin à travers la meute rugissante pour vous faufiler ingénieusement vers la première place. Le paysage défile à toute allure pendant que vous accélérez sur la piste. Un autre pilote vous coupe subitement la route et, en essayant de le rattraper, vous abordez le virage un peu trop vite. L'arrière de la voiture dérape et, dans une position plus que précaire, vous mordez la terre dangereusement proche du bord de la piste. Vous avez à peine le temps de redresser la situation qu'un mur semble se précipiter sur vous par la gauche — réussirez-vous à l'esquiver à temps pour éviter le tête-à-queue ?

## El Mundo de la Carrera Virtua

Al abandonar el box, te introduces en el grupo de coches que circulan con ruido atronador y te abres paso hasta las posiciones de cabeza. El paisaje cambia a la velocidad del rayo a medida que aceleras por la recta. Otro piloto te corta el paso y, mientras intentas adelantarlo tomas la curva demasiado rápido. La parte trasera de tu coche da fuertes bandazos. El terreno se inclina de forma peligrosa al tiempo que derrapas por el terraplén, demasiado cerca del borde de la pista. Te recuperas, pero sólo para ver cómo te precipitas hacia la pared situada a tu izquierda — ¿Serás capaz de esquivarla a tiempo de evitar que tu coche dé una vuelta de campana, completamente fuera de control?



## Il mondo di Virtua Racing

All'uscita dai box, ti tuffi nella mischia delle auto rombanti, destreggiandoti alla ricerca di un varco. Il panorama scorre via mentre acceleri al massimo sul rettilineo. Un altro pilota ti taglia la strada e nel tentativo di superarlo, entri in curva troppo veloce. Il retrotreno della tua auto sbanda. Il terreno sembra sobbalzare violentemente mentre slitti lungo la scarpata, pericolosamente vicino al bordo della pista. Riesci a riacquistare il controllo soltanto per vedere un muro avvicinarsi improvvisamente alla tua sinistra — riuscirai ad evitarlo in tempo per impedire alla tua auto di finire in testacoda, completamente fuori controllo?

## Racerkörning med Virtua Racing

Du kör ur depån och ut på banan bland de andra vrålande racerbilarna och börjar kryssa fram bland dem. Landskapet flyger förbi när du accelererar på raksträckan. En annan förare sticker in framför dig, och när du försöker komma förbi honom går du in i kurvan för fort och tappar kontrollen över bakvagnen. Marken verkar kränga vilt när du sladdar uppför doseringen, och du kommer farligt nära kanten. Du lyckas få herraväldet över bilen, men genast ser du en mur komma mot dig från vänster — hinner du väja, eller kommer du och bilen att göra en vådlig kullerbytta tillsammans?

## De Wereld van Virtua Racing

Je komt uit de pits, je sluit je aan bij de brullende wagens en je zoekt er een weg doorheen. Het decor flitst langs je heen als je hard optrekt op het rechte eind. Je wordt afgesneden en terwijl je hem in probeert te halen, ga je te snel de bocht in. Jouw achterkant breekt uit. De grond trilt als je buiten de baan raakt, bijna tegen de zijkant. Je ziet de vangrails aan de linkerkant nog net snel dichterbij komen. Kun je die nog ontwijken en dus niet over de kop vliegen? Heb jij de boel onder controle?

## Virtua Racing

Varikolta suoraan ulvovien moottorien sekaan. Tunget itsesi joukon läpi radalle. Tuskin havaitset ohi vilahtelevia maisemia, kun kiihdytät suoralla. Mitä! Joku kiilaa ohitsesi! Yrität päästä ohi mutta tulet kurviin liian lujaa. Autosi lentää kaaressa, iskeydyt maahan, siitä ylös ja penkkaa kohti... vaarallisen lähelle radan reunaa. Saat oikaistua mutta yllättäen vastassasi vasemmalla onkin aita — ehditkö väistää vai menetätkö ajokkisi hallinnan?

Before, the ultimate Formula 1 racing simulation was available only in the arcades. Now, with the integration of Sega's new SVP chip, *Virtua Racing* has come to Mega Drive! Polygon graphics allow you to feel the speed as you battle against the other drivers, and against the clock on punishing three-dimensional courses! At the end of the race, check out the special coverage of your race in the Instant Replay feature.

Strap into the driver's seat, and get ready to race!

Bisher war die ultimative Formel-1-Rennsimulation nur in den Spielhallen zu finden. Jetzt – mit der Einbindung des SVP-Chips von Sega – kommt *Virtua Racing* in den Mega Drive! Durch die Vektorgraphiken können Sie die Geschwindigkeit spüren — im Wettbewerb gegen die anderen Fahrer und gegen die Zeit auf drei gnadenlosen, dreidimensionalen Streckenführungen. Sehen Sie sich am Ende des Rennens mit der Funktion Instant Replay die Berichterstattung speziell Ihres Rennens an.

Schnallen Sie sich im Fahrersitz an und machen Sie sich bereit!

Jusqu'ici, les meilleures simulations de courses de Formules 1 étaient réservées aux jeux d'arcades, mais avec l'intégration de la nouvelle puce SVP de Sega, vous disposez désormais de *Virtua Racing* sur votre console de jeu personnelle. Grâce aux graphiques polygonaux, découvrez les frissons de la vitesse en vous mesurant aux autres pilotes et en vous battant contre la montre sur des pistes impitoyables en trois dimensions ! A la fin de la course, vérifiez vos performances en visionnant la course instantanément.

Alors bouclez votre ceinture et relevez le défi !

Antes, la simulación de la carrera total de Fórmula 1 se encontraba disponible sólo en las salas de juegos. Ahora, gracias a la inclusión del nuevo circuito integrado SVP de Sega, ¡la *Carrera Virtua* ha llegado a Mega Drive! ¡Los efectos gráficos Polygon te permiten sentir la velocidad mientras te enfrentas al resto de los pilotos contra reloj en circuitos tridimensionales agotadores! Al final de la carrera, utiliza la función Instant Replay (Repetición Instantánea) para echar un vistazo al reportaje especial sobre tu carrera.

¡Abrochate el cinturón y prepárate a correr!

In passato, la massima esaltazione delle corse di Formula 1 era disponibile soltanto nelle sale giochi. Oggi, con l'integrazione del nuovo microprocessore SVP della Sega, *Virtua Racing* è disponibile per le console Mega Drive! La grafica poligonale ti consente di avvertire l'ebbrezza della velocità mentre combatti contro gli altri piloti e contro il cronometro su durissimi circuiti tridimensionali! Alla fine della corsa, controlla l'andamento della tua corsa nella funzione Replay Istantaneo.

Sali al posto di guida e preparati a correre!

Hittills har simulering av Formel 1-tävling av den här standarden bara funnits i spelhallar. Nu med Segas nya SVP-chip har *Virtua Racing* kommit på Mega Drive! Polygon-grafiken gör att du intensivt upplever fartens tjusning när du kämpar mot de andra förarna och mot klockan på krävande tredimensionella banor. Efteråt kan du se tävlingen i repris med funktionen Instant Replay.

Så spänn på dig bältet och gör dig klar för tävlingskörning!

Tot nu toe stonden de echte Formule 1 spellen alleen maar in de speelautomatenhallen. Maar Sega's nieuwe SVP chip heeft *Virtua Racing* op de Mega Drive gehaald. Door de speciale Polygon graphics voel je de echte snelheid van de strijd tegen de klok en de andere rijders op de fantastische driedimensionale circuits! Bekijk ook nog eens aan het einde van elke race jouw spannendste momenten met de Instant Replay optie.

Kruip in jouw race-stoel en maak je klaar voor het gevecht!

Tähän asti F1-simulointi on ollut mahdollista vain arcade-ohjaimella. Nyt Segan uuden SVP:n ansiosta voit pelata kilpa-ajopeliä myös Mega Drive. *Virtua Racingin* mahtava grafiikka luo aidon kolmiulotteisuuden tunnun - voit aistia vauhdin hurman radalla. Vastassasi eivät ole vain muut ajokit vaan myös aika. Kilpailun päätyttyä voit tsekata oman ajosi pikausintana.

Kiinnitä turvavyöt ja lähde liikkeelle!

## Take Control!

- ① D-Button
- ② Start
- ③ Button A
- ④ Button B
- ⑤ Button C
- ⑥ Button X
- ⑦ Button Y
- ⑧ Button Z

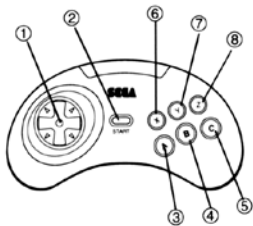
To do this... Press this:

In Selection Screens:

Start the game/bring up  
Mode Select screen ... **Start**

Highlight items ..... **D-Button**

Choose items and advance  
through screens ..... **Star, Button A**  
or **Button C**



## Spielsteuerung!

- ① Richtungstaste
- ② Starttaste
- ③ Taste A
- ④ Taste B
- ⑤ Taste C
- ⑥ Taste X
- ⑦ Taste Y
- ⑧ Taste Z

Funktion: Taste:

In den Menüs:

Spiel starten / Mode Select-Bildschirm  
aufrufen ..... **Start**

Einträge auswählen ... **Richtungstaste**

Einträge aktivieren und durch die  
Bildschirme blättern ... **Start, Taste A**  
oder **Taste C**

## Prenez le volant !

- ① Bouton D
- ② Bouton Start
- ③ Bouton A
- ④ Bouton B
- ⑤ Bouton C
- ⑥ Bouton X
- ⑦ Bouton Y
- ⑧ Bouton Z

Pour... Utilisez le bouton :

Dans les écrans de sélection :

Commencer le jeu/afficher  
l'écran de sélection  
de mode ..... **Start**

Mettre des options en  
surbrillance ..... **Bouton D**

Sélectionner des options et  
accédez aux écrans  
suivants ..... **Start, Bouton A**  
ou **Bouton C**

## Start! (Empezar)

- ① Botón de dirección (Botón-D)
- ② Botón Start (Empezar)
- ③ Botón A
- ④ Botón B
- ⑤ Botón C
- ⑥ Botón X
- ⑦ Botón Y
- ⑧ Botón Z

Para hacer esto... Pulse:

En las Pantallas de Selección:

Empezar el juego/hacer aparecer  
La pantalla Seleccionar  
Modalidad ..... **Start**

Resaltar elementos .... **Botón-D**

Elegir elementos y avanzar  
por la pantalla ..... **Start- Botón A**  
o **Botón C**

## Assumi il comando!

- ① Pulsante di Direzione (Pulsante-D)
- ② Pulsante Start
- ③ Pulsante A
- ④ Pulsante B
- ⑤ Pulsante C
- ⑥ Pulsante X
- ⑦ Pulsante Y
- ⑧ Pulsante Z

Per fare questo... Premi questo:

Negli schermi di selezione:

Iniziare il gioco/riciamare lo schermo di Selezione

Modo ..... Start

Evidenziare le opzioni ..... Pulsante-D

Scegliere le opzioni ed avanzare tra gli schermi ..... Start, Pulsante A o C

## Ta kontroll!

- ① Riktningknappen (D-Knappen)
- ② Startknappen
- ③ A-knappen
- ④ B-knappen
- ⑤ C-knappen
- ⑥ X-knappen
- ⑦ Y-knappen
- ⑧ Z-knappen

För att göra detta... Trycker du på:

På valskärmarna:

Starta spelet/Ta upp skärmen Mode Select ..... Start

Markera val ..... D-knappen

Göra val och byta skärm ..... Start, A-knappen eller C-knappen

## De Besturing!

- ① Richting Toets (R-toets)
- ② Start Toets
- ③ Toets A
- ④ Toets B
- ⑤ Toets C
- ⑥ Toets X
- ⑦ Toets Y
- ⑧ Toets Z

Om dit te doen... Druk je op:

Op Keuzeschermen:

Start het spel/het Mode Keuze scherm zien .... Start

Voorwerpen verlichten ..... R-toets

Voorwerpen kiezen en door schermen bladeren .... Start, Toets A of Toets C

## Tartu Ohjaimiin!

- ① Suuntaohjain (D-ohjain)
- ② Aloitusnäppäin (Start)
- ③ A-näppäin
- ④ B-näppäin
- ⑤ C-näppäin
- ⑥ X-näppäin
- ⑦ Y-näppäin
- ⑧ Z-näppäin

Toiminto... Näppäin:

Valikoissa:

Aloita peli / siirry Pelitapa-valikkoon (Mode Select) ..... Start

Valaise eri kohdat ..... D-ohjain

Valitse / siirry ruudusta toiseen ..... Start, näppäin A tai C

Cancel selections ..... **Button B**  
Exit the Options and  
Control modes ..... **Start**

#### **During Gameplay:**

Pause a game/resume  
play ..... **Start**  
Turn your car left/  
right ..... **D-Button**  
**LEFT/RIGHT**  
Shift up\* ..... **D-Button**  
**DOWN**  
Shift down\* ..... **D-Button**  
**UP**  
Accelerate ..... **Button B**  
Brake ..... **Button A**  
Change VR View ..... **Button C, X, Y**  
**and Z\*\***

Einstellungen  
widerrufen ..... **Taste B**  
Optionen- und Control-  
Menü verlassen ..... **Start**

#### **Während des Spielablaufs:**

Pause / Weiterspielen... **Start**  
Wagen nach links/  
rechts lenken ..... **Richtungstaste**  
**LINKS/RECHTS**  
Hochschalten\* ..... **Richtungstaste**  
**UNTEN**  
Herunterschalten\* ..... **Richtungstaste**  
**OBEN**  
Beschleunigen ..... **Taste B**  
Bremsen ..... **Taste A**  
Blickwinkel ändern ..... **Tasten C, X, Y**  
**und Z\*\***

Annuler une  
sélection ..... **Bouton B**  
Quitter les options et  
les modes de  
commande ..... **Start**

#### **Pendant la partie :**

Suspendre le jeu et le  
reprendre ..... **Start**  
Diriger la voiture vers la  
gauche ou la droite ..... **Bouton D**  
**GAUCHE/**  
**DROITE**  
Passer à la vitesse  
supérieure\* ..... **Bouton D**  
**BAS**  
Rétrograder\* ..... **Bouton D**  
**HAUT**  
Accélérer ..... **Bouton B**  
Freiner ..... **Bouton A**  
Changer de vue VR ... **Boutons C, X, Y**  
**et Z\*\***

Cancelar  
selecciones ..... **Botón B**  
Salir de la modalidad de  
Opciones y Control ... **Start**

#### **Durante el juego:**

Detener el juego -  
Reanudar el juego ..... **Start**  
Girar tu coche hacia la  
izquierda - derecha ... **Botón-D**  
**IZQUIERDA -**  
**DERECHA**  
Aumentar la marcha\* .. **Botón-D**  
**HACIA ARRIBA**  
Reducir la marcha\* .... **Botón-D**  
**HACIA ABAJO**  
Acelerar ..... **Botón B**  
Frenar ..... **Botón A**  
Cambiar la Vista VR .. **Botón C, X, Y y**  
**Z\*\***

**Annullare le selezioni** ..... **Pulsante B**  
**Uscire dai modi di Controllo e delle Opzioni** ..... **Start**

**Durante il gioco:**  
**Fare una pausa/riprendere il gioco** ..... **Start**  
**Sterzare verso sinistra/destra** ..... **Pulsante-D SINISTRA/ DESTRA**  
**Passare a marcia più alta\*** ..... **Pulsante-D GIÙ**  
**Passare a marcia più bassa\*** ..... **Pulsante-D SU**  
**Accelerare** ..... **Pulsante B**  
**Frenare** ..... **Pulsante A**  
**Cambiare visuale VR** ..... **Tasti C, X, Y e Z\*\***

**Ängra val** ..... **B-knappen**  
**Gå ur Options och Control** ..... **Start**

**Under spelet:**  
**Avbryta/fortsätta spelet** ..... **Start**  
**Styra till vänster/höger** ..... **D-knappens VÄNSTER/ HÖGER**  
**Växla upp\*** ..... **D-knappens NER**  
**Växla ner\*** ..... **D-knappens UPP**  
**Accelerera** ..... **B-knappen**  
**Bromsa** ..... **A-knappen**  
**Byta kameravinkel** .... **C-, X-, Y- eller Z-knappen\*\***

**Keuzes opheffen** ..... **Toets B**  
**Opties en Control modes verlaten** ..... **Start**

#### Tijdens het Spel:

**Spel pauzeren/verder spelen** ..... **Start**  
**Naar links/rechts sturen** ..... **R-toets LINKS/ RECHTS**  
**Opschakelen\*** ..... **R-toets OMHOOG**  
**Terug schakelen\*** ..... **R-toets OMLAAG**  
**Gas geven** ..... **Toets B**  
**Remmen** ..... **Toets A**  
**VR Beeld veranderen** ..... **Toets C, X, Y en Z\*\***

**Peruuta valinta** ..... **B-näppäin**  
**Poistu Vaihtoehdot- (Options) tai Ohjaus-valikosta (Control mode)** ..... **Start**

#### Pelin aikana:

**Keskeytä peli / aloita uudelleen** ..... **Start**  
**Käännä vasempaan/oikeaan** ..... **D-ohjain VASEN/OIKEA**  
**Vaihda isommalle vaihteelle\*** ..... **D-ohjain ALAS**  
**Vaihda pienemmälle vaihteelle\*** ..... **D-ohjain YLÖS**  
**Kiihdytä** ..... **B-näppäin**  
**Jarruta** ..... **A-näppäin**  
**Vaihda VR-näkymää ..** **Näppäin C, X, Y tai Z\*\***

Exit a race ..... **Start**, then **Buttons A, B** and **C** simultaneously

- \* Manual transmission only.
- \*\* For changing VR View with a 3-Button Control Pad, see below.

**Note:** Control Pad functions during gameplay can be altered in the Options Mode. (See page 26.)

Rennen abbrechen .... **Start**, dann **Tasten A, B** und **C** gleichzeitig

- \* Nur beim Schaltgetriebe.
- \*\* Zum Ändern des Blickwinkels beim Control Pad mit 3 Tasten siehe nächsten Abschnitt.

**Hinweis:** Die Funktionen des Control Pads für den Spielablauf können im Optionen-Menü geändert werden. (Siehe Seite 26.)

Quitter la course ..... **Start**, puis **boutons A, B** et **C** simultanément

- \* Transmission manuelle uniquement
- \*\* Pour changer de vue VR avec un pavé de commande à 3 boutons, voir ci-dessous.

**Remarque :** les fonctions du pavé de commande peuvent être modifiées en mode Options pendant la partie. (Voir la page 26.)

Abandonar una carrera ..... **Start** y, a continuación, los **Botones A, B** y **C** simultáneamente

- \* Sólo para transmisión manual.
- \*\* Para cambiar la Vista VR con un Panel de Control de 3-Botones, ver más abajo.

**Nota:** Durante el juego, se pueden alterar las funciones del Panel de Control en la modalidad Opciones. (Ver la página 26.)



Interrompere una corsa ..... **Start seguito da A, B e C premuti allo stesso tempo.**

- \* Solo con cambio meccanico
- \*\* Per cambiare visuale VR con un Control Pad a 3 tasti, leggi qui di seguito.

**Nota:** le funzioni del Control Pad durante il gioco possono essere modificate nel Modo Opzioni. (Vedi pagina 27.)

Gå ur tävlingen ..... **Start, sedan A-, B- och C-knappen samtidigt**

- \* Endast vid manuell växellåda
- \*\* För att byta kameravinkel med 3-knappsplatta, se nedan.

**OBS:** Du kan ställa om kontrollplattans funktioner under Options. (Se sid. 27.)

Een race stoppen ..... **Start, dan Toets A, B en C tegelijk**

- \* Alleen bij de normale versnelling.
- \*\* Zie verderop voor het wisselen van het VR Beeld met de 3-Toetsen Controller.

**LET op:** De functies van de toetsen van de Controller kun je veranderen in de Optie Mode. (Zie pagina 27.)

Lopeta ajo ..... **Start ja sitten näppäimet A, B ja C yhtäaikaan**

- \* Vain käsivaihteistolla
- \*\* Ohjeet VR-näkymän vaihtamiseksi 3-näppäimisellä ohjaimella ovat seuraavassa kappaleessa.

**Huom:** Voit muuttaa ohjaimen näppäinten toimintoja pelin aikana Vaihtoehtot-ruudulla. (Katso sivu 27.)

## VR View

As you drive, use the VR View feature to change your vantage point at the touch of a button!

### View ① (Button X)

Right behind the wheel for incredible racing action!

### View ② (Button C)

Follow your car through the course.

### View ③ (Button Y)

View your car from behind and slightly overhead — an excellent vantage point.

### View ④ (Button Z)

Control your car from a camera high overhead!

**Note:** When using a 3-Button Control Pad, press Button C to cycle through the views.

①



## VR View

Benutzen Sie die Funktion VR View, um während der Fahrt mit einem Knopfdruck Ihren Blickwinkel zu ändern!

### View ① (Taste X)

Genau hinter dem Steuer – für unglaubliche Fahrmanöver!

### View ② (Taste C)

Folgen Sie Ihrem Wagen auf dem Kurs.

### View ③ (Taste Y)

Betrachten Sie Ihren Wagen leicht erhöht von hinten — ein sehr guter Blickwinkel.

### View ④ (Taste Z)

Steuern Sie Ihren Wagen durch eine Kamera hoch über Ihnen!

**Hinweis:** Wenn Sie das Control Pad mit 3 Tasten benutzen, drücken Sie Taste C, um sich durch die vier Blickwinkel durchzusteppen.

②



## Vue VR

En pilotant votre formule 1, vous pouvez utiliser la fonction VR View (réalité virtuelle) pour modifier votre perspective d'une simple pression sur un bouton !

### Vue ① (bouton X)

Au volant pour vous jeter dans la course !

### Vue ② (bouton C)

Suivez votre voiture à travers la course.

### Vue ③ (bouton Y)

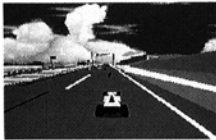
Observez votre voiture de l'arrière et légèrement au-dessus — une excellente perspective.

### Vue ④ (bouton Z)

Contrôlez votre voiture à partir d'une caméra aérienne.

**Remarque :** si vous utilisez un pavé de commande à trois boutons, appuyez sur le bouton C pour passer d'une vue à l'autre.

③



## Vista VR

Mientras conduces, utiliza la función Vista VR para cambiar tu punto panorámico con solo tocar un botón.

### Vista ① (Botón X)

¡Detrás del volante para experimentar la increíble acción de la carrera!

### Vista ② (Botón C)

Sigue a tu coche a través del circuito.

### Vista ③ (Botón Y)

Observa tu coche desde atrás y ligeramente desde arriba — un excelente punto panorámico.

### Vista ④ (Botón Z)

¡Controla tu coche mediante una cámara a vista de pájaro!

**Nota:** Cuando utilizas el Panel de Control de 3-Botones, pulsa el botón C para recorrer de forma cíclica las diferentes vistas.

④



## Visuale VR

Mentre guidi, puoi usare la funzione di Visuale VR per cambiare il tuo angolo di visuale semplicemente premendo un pulsante!

### Visuale ① (Pulsante X)

Al volante dell'auto, per un'incredibile coinvolgimento nella corsa!

### Visuale ② (Pulsante C)

Segui la tua auto lungo il circuito.

### Visuale ③ (Pulsante Y)

Guarda la tua auto da una posizione arretrata e leggermente sollevata - un eccellente angolo di visuale.

### Visuale ④ (Pulsante Z)

Controlla la tua auto da una telecamera sospesa in alto!

**Nota:** se adopèri un Control Pad a 3 tasti, premi il pulsante C per passare dall'una all'altra visuale.

## Kameravinklar

Medan du kör kan du använda VR View för att ändra kameravinkeln med bara en knapptryckning!

### Kameravinkel ① (X-knappen)

Precis bakom ratten - du är mitt i tävlingen!

### Kameravinkel ② (C-knappen)

Följ din bil över banan

### Kameravinkel ③ (Y-knappen)

Se din bil bakifrån och något uppifrån - du ser allt som händer!

### Kameravinkel ④ (Z-knappen)

Styr din bil från en kamera högt ovanför!

**OBS:** Om du har en kontrollplatta med tre knappar trycker du på C-knappen för att gå genom de olika kameravinklarna.

## VR View

Tijdens de race kun je dankzij de speciale VR View door één druk op een toets jouw zicht veranderen.

### View ① (Toets X)

Bekijk de fantastische actie van achter jouw stuur!

### View ② (Toets C)

Volg je wagen over de hele baan.

### View ③ (Toets Y)

Bekijk de actie schuin van achteren - een uitstekend uitzicht.

### View ④ (Toets Z)

Bestuur je wagen vanuit de camera die hoog boven je hangt!

**Let op:** Met de 3-Toetsen Controller kun je van beeld wisselen door steeds op Toets C te drukken.

## VR-näkymä

Ajon aikana voit yhdellä näppäimen painalluksella vaihtaa näkökulmaa, josta seuraat ajokkisi kulkua radalla.

### Näkymä ① (X-näppäin)

Ratin takaa saat oikein perstuntuman ajoon!

### Näkymä ② (C-näppäin)

Kuljet aivan autosi perässä radan läpi.

### Näkymä ③ (Y-näppäin)

Voit myös tarkkailla autoasi takaa yläviistosta - erinomainen ohjailupaikka.

### Näkymä ④ (Z-näppäin)

Ohjaa autoasi lintuperspektiivistä, korkealta sen yläpuolelta.

**Huom:** Jos käytät 3-näppäimistä ohjainta, siirry vaihtoehdosta toiseen painamalla näppäintä C.

## The Starting Line

Following the Sega logo you'll see a brief demonstration and a list of top driving times. Press Start to see the Title screen, and press again to bring up the Mode Select screen.

Highlight the desired mode with the D-Button, and press Start, or Button A or C. The mode title will flip over and fill the screen. Press again to open the mode, or press Button B to cancel.

**Virtua Racing:** Play the Mega Drive version of the hit arcade game! (See page 28.)

**Free Run:** Take some practice laps around the course of your choice. (See page 40.)



## Die Start-/Ziellinie

Nach dem Erscheinen des Sega-Logos sehen Sie eine kurze Demonstration und eine Liste der Bestzeiten. Drücken Sie einmal Start, um den Titelbildschirm aufzurufen, und nochmals, um den Mode Select-Bildschirm aufzurufen.

Wählen Sie den gewünschten Rennmodus mit der Richtungstaste an und drücken Sie Start, Taste A oder Taste C. Der Rennmodus springt um und erscheint bildschirmfüllend. Drücken Sie erneut, um den Rennmodus auszuwählen, oder drücken Sie Taste B für Abbruch.

**Virtua Racing:** Spielen Sie die Mega-Drive-Version des Arcade-Spiels! (Siehe Seite 28.)

**Free Run:** Fahren Sie einige Trainingsrunden auf der Strecke Ihrer Wahl. (Siehe Seite 40.)

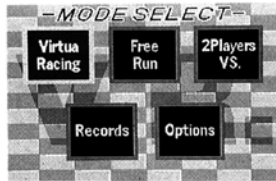
## Ligne de démarrage

À la suite du logo Sega, une brève démonstration et la liste des meilleurs temps s'affichent. Appuyez une première fois sur le bouton de Start pour afficher l'écran de titre et une seconde pour accéder à l'écran de sélection de mode.

Mettez le mode requis en surbrillance au moyen du bouton D et appuyez sur Start, ou sur le bouton A ou C. Le titre du mode bascule et remplit l'écran. Appuyez une nouvelle fois pour ouvrir le mode ou utilisez le bouton B pour annuler.

**Virtua Racing :** exercez-vous à la version Megadrive du jeu d'arcades! (Voir page 28.)

**Free Run :** exercez-vous sur le circuit d'entraînement de votre choix. (Voir page 40.)



## La línea de salida

Después del logotipo de Sega aparecerá una breve demostración y una lista de los mejores tiempos de carrera. Pulsa Start (Empezar) para ver la pantalla de Título y pulsa otra vez para que aparezca la pantalla Mode Select (Seleccionar Modalidad).

Utiliza el Botón-D para resaltar la modalidad que deseas y pulsa Start (Empezar) o el botón A o C. El título de la modalidad girará sobre sí mismo y llenará toda la pantalla. Pulsa otra vez para acceder a la modalidad o pulsa el botón B para cancelar.

**Carrera Virtua:** Disfruta con la versión Mega Drive del juego más popular de las salas de juegos. (Ver página 28.)

**Recorrido Gratis:** Corre unas vueltas de práctica por el circuito de tu elección. (Ver página 40.)

## La linea di partenza

Dopo il logo Sega vedrai una breve sequenza dimostrativa ed un elenco dei tempi record di percorrenza. Premi Start per visualizzare lo schermo dei Titoli e premilo di nuovo per richiamare lo schermo Selezione Modo.

Evidenzia il modo desiderato con il Pulsante-D e premi Start od il pulsante A o C. Il titolo del modo ruoterà e riempirà lo schermo. Premi nuovamente per aprire il modo, oppure premi il Pulsante C per annullare la selezione.

**Virtua Racing:** gioca con la versione Mega Drive del grande successo delle sale giochi! (Vedi pagina 29.)

**Allenamento:** fai alcuni giri di allenamento sul circuito da te scelto. (Vedi pagina 41.)

## Startfältet

Efter Sega-logotypen visas en kort demonstration och en lista över de bästa körtiderna. Tryck på Start så visas skärmen Title, tryck en gång till så visas skärmen Mode Select.

Markera önskat läge med D-knappen och tryck sedan på Start, A-knappen eller C-knappen. Rubriken på läget svänger runt och fyller hela skärmen. Tryck på knappen igen så öppnas läget eller avbryt genom att trycka på B-knappen.

**Virtua Racing:** Spela Mega Drive-versionen av det populära spelprogrammet! (Se sidan 29.)

**Free Run:** Ta några provturer på valfri bana. (Se sidan 41.)

## De Start

Na het Sega logo zie je een korte demonstratie en een lijst met de beste tijden. Druk op Start om het Titelscherm te zien en druk dan nog een keer op Start om het Mode Keuze scherm te zien.

Kies met de R-toets de juiste mode en druk op Start of Toets A of C. Je ziet dan de Mode Keuze op het scherm. Druk nog een keer om een mode te kiezen of druk op Toets B om je keuze op te heffen.

**Virtua Racing:** Speel de Mega Drive versie van deze speelautomaten tophit! (Zie pagina 29.)

**Free Run:** Maak een aantal oefenrondes op een circuit naar jouw keuze. (Zie pagina 41.)

## Lähtöviiva (The Starting Line)

Sega-logon jälkeen näet lyhyen esittelyn ja listan parhaista kierrosajoista. Painamalla aloitusnäppäintä (Start) näet otsikkoruudun ja painamalla uudelleen pääset ajotavan valintaruutuun.

Valitse haluamasi ajotapa D-ohjaimella ja paina Start-näppäintä tai näppäintä A tai C. Valitun ajotavan otsikko täyttää ruudun. Aloita peli painamalla näppäintä uudelleen tai kumoa valintasi painamalla näppäintä B.

**Virtua Racing:** Pelaa Mega Drive versiota pelihallien menestyspelistä! (Katso sivu 29.)

**Harjoitusajo (Free Run):** Aja joitakin harjoituskierroksia valitsemallasi radalla. (Katso sivu 41.)

**2Players VS.:** Challenge a friend to a race of five, ten, fifteen or twenty laps. (See page 48.) This mode cannot be chosen unless both Control Pads are plugged in before the power is turned on.

**Records:** Check out the top times for each course and level of play. (See page 64.)

**Options:** Use this mode to alter certain aspects of gameplay. (See page 24.)

**2Players VS.:** Fordern Sie einen Freund zu einem Rennen von fünf, zehn, fünfzehn oder zwanzig Runden heraus. (Siehe Seite 48.) Dieser Modus kann nicht gewählt werden, wenn nicht beide Control Pads vor dem Einschalten angeschlossen wurden.

**Records:** Hier erfahren Sie die Bestzeiten jeder Strecke und deren Schwierigkeitsgrad. (Siehe Seite 64.)

**Options:** Benutzen Sie diesen Modus, um bestimmte Voreinstellungen für das Spiel vorzunehmen. (Siehe Seite 24.)

**2Players VS :** défiez un de vos amis dans une épreuve de cinq, dix, quinze ou vingt tours. (Voir page 48.) Ce mode ne peut être sélectionné que si deux pavés de commande sont connectés avant de mettre la console sous tension.

**Records :** ce mode vous permet de vérifier les meilleurs temps pour chaque épreuve et le niveau utilisé. (Voir page 64.)

**Options :** utilisez ce mode pour modifier certains aspects du jeu. (Voir page 24.)

**Competición Entre 2 Jugadores:** Reta a un amigo a una carrera de cinco, diez, quince o veinte vueltas. (Ver página 48.) Solo se puede seleccionar esta modalidad cuando los dos Paneles de Control han sido enchufados antes de encender el sistema.

**Récords:** Echa un vistazo a los mejores tiempos de cada circuito y nivel de juego. (Ver página 64.)

**Opciones:** Utiliza esta modalidad para alterar ciertos aspectos del juego. (Ver página 24.)

**Gara a 2 giocatori:** sfida un amico a gareggiare in una corsa sulla distanza di cinque, dieci, quindici o venti giri. (Vedi pagina 49.) Questo modo non può essere selezionato a meno che entrambi i Control Pad non vengano innestati prima di accendere la console.

**Record:** esamina i tempi record per ciascun circuito e livello di gioco. (Vedi pagina 65).

**Opzioni:** usa questo modo per modificare alcuni aspetti del gioco. (Vedi pagina 25.)

**2Players VS.:** Utmana en kompis på ett lopp på fem, tio, femton eller tjugo varv. (Se sidan 49.) Det här läget kan bara väljas om båda kontrollplattorna kopplades in innan du slog på strömmen.

**Records:** Kontrollera de bästa tiderna för varje bana och spelnivå. (Se sidan 65.)

**Options:** I det här läget kan du ändra vissa spelfunktioner. (Se sidan 25.)

**2 Players VS:** Neem het op tegen een vriend in een race van vijf, tien, vijftien of twintig rondes. (Zie pagina 49.) Je kunt deze mode alleen kiezen als beide Controllers aangesloten zijn voordat de Mega Drive aan wordt gezet.

**Records:** Bekijk bij elk spellevel en elk circuit de beste tijden. (Zie pagina 65.)

**Options:** Gebruik deze mode om een aantal spelinstellingen te veranderen. (Zie pagina 25.)

**Kahden pelaajan peli (2 Players VS.):** Haasta kaverisi viiden, kymmenen, viidentoista tai kahdenkymmenen kierroksen kisaan. (Katso sivu 49.) Tätä pelitapaa ei voi valita, ellei molempia käsiohjaimia ole kytketty ennen virran kytkemistä.

**Ennätykset (Records):** Tarkista kunkin radan ja vaikeusasteen nopeimmat kierrosajat. (Katso sivu 65.)

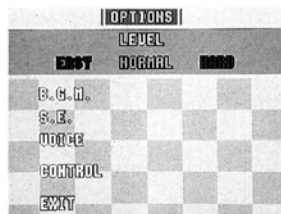
**Vaihtoehdot (Options):** Tässä tilassa voit muuttaa pelin tiettyjä ominaisuuksia. (Katso sivu 25.)

## Options

Press the D-Button up or down to select the desired feature, and left or right to make choices within that feature.

**Level:** This allows you to select the level of difficulty for Virtua Racing mode. The more difficult the game, the fewer seconds you receive to complete the race and the more competitive the other drivers become.

**B.G.M., S.E., Voice:** Use these features to play selections of background music (B.G.M.), sound effects (S.E.) or voices used in the game. Press the D-Button left or right to select the desired track, and press Button A or C to play the music or sound. Button B stops the track.



## Optionen

Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten, um eine Option anzuwählen, und nach links oder rechts, um die entsprechende Einstellung zu ändern.

**Level:** Hiermit können Sie den Schwierigkeitsgrad des Rennmodus Virtua Racing einstellen. Je schwieriger das Spiel, desto weniger Sekunden haben Sie, um das Rennen zu beenden, und desto besser werden die anderen Fahrer.

**B.G.M., S.E., Voice:** Benutzen Sie diese Funktion, um für das Spiel die Auswahl zwischen Background Music (B.G.M), Sound-Effekten (S.E.) oder Ansagen (Voice) zu treffen. Drücken Sie die Richtungstaste nach links oder rechts, um den gewünschten Soundtrack auszuwählen, und drücken Sie Taste A oder C, um die Musik oder den Sound abzuspielen. Taste B stoppt die Wiedergabe.

## Options

Déplacez le bouton D vers le haut ou le bas pour choisir la fonction requise et vers la gauche ou la droite pour choisir les options nécessaires dans cette fonction.

**Level :** sélectionnez le niveau de difficulté du mode Virtua acing. Plus le niveau choisi est élevé, moins vous avez de temps pour terminer la course et plus les autres pilotes sont agressifs.

**B.G.M, S.E., Voice :** utilisez ces fonctions pour écouter une musique de fond (B.G.M), des effets sonores (S.E.) ou des voix pendant la partie. Déplacez le bouton D vers la gauche ou la droite pour sélectionner l'effet requis et appuyez sur le bouton A ou C pour activer la musique ou les effets sonores. Le bouton B interrompt l'effet choisi.

## Opciones

Pulsa el Botón-D hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la función deseada, y hacia la derecha o la izquierda para realizar selecciones dentro de dicha función.

**Nivel:** Te permite seleccionar el nivel de dificultad para la modalidad de Carrera Virtua. Cuanto más difícil sea el juego, menos segundos tendrás para completar la carrera y los otros corredores serán más competitivos.

**B.G.M., S.E., Voz:** Utiliza estas funciones para tocar las selecciones de música de fondo (B.G.M.), efectos sonoros (S.E.) o voces utilizadas en el juego. Pulsa el botón-D hacia la derecha o la izquierda para seleccionar la pista que deseas y pulsa el botón A o C para tocar la música o el sonido. El botón B se utiliza para parar la pista.



## Opzioni

Premi il Pulsante-D in su o giù per **selezionare** la funzione desiderata ed a sinistra o destra per effettuare una scelta nell'ambito della funzione selezionata.

**Livello:** ti permette di selezionare il grado di difficoltà per il modo Virtua Racing. Più difficile è il gioco, meno sono i secondi che ti vengono assegnati per completare il circuito e più agguerriti diventano gli altri piloti.

**B.G.M., S.E., voce:** usa queste funzioni per scegliere le selezioni di musica di sottofondo (B.G.M.), gli effetti sonori (S.E.) oppure le voci usate nel gioco. Premi il Pulsante-D a sinistra o destra per scegliere il brano desiderato e premere il Pulsante A o C per riprodurre la musica od i suoni. Il Pulsante B interrompe la riproduzione del brano.

## Inställningar

Tryck på D-knappens UPP eller NER för att välja vilken funktion du vill ändra och sedan på VÄNSTER eller HÖGER för att göra ditt val inom funktionen.

**Level:** Här kan du ställa in svårighetsnivån för Virtua Racing. Ju svårare nivå desto färre sekunder får du på dig för tävlingen, och desto skickligare blir de andra förarna.

**B.G.M., S.E., Voice:** Här väljer du bakgrundsmusik (B.G.M.), ljudeffekter (S.E.) eller röster under spelets gång. Tryck på D-knappens VÄNSTER eller HÖGER för att välja vad du vill ha, och tryck sedan på A- eller C-knappen för att höra musiken eller ljudeffekterna. Stäng av demonstrationen med B-knappen.

## Opties

Druk op omhoog of omlaag op de R-toets om de optie te kiezen en dan op links of rechts om de instelling te veranderen.

**Level:** Bij deze optie kun je het spellevel voor de Virtua Racing mode instellen. Hoe moeilijker het spel is, hoe minder seconden je krijgt om de race te rijden en hoe beter de andere racers gaan rijden.

**B.G.M., S.E., Voice:** Gebruik deze optie om naar de achtergrondgeluiden (B.G.M.), de geluidseffecten (S.E.) en de stemmen (Voice) te luisteren die in het spel gebruikt worden. Druk op links of rechts op de R-toets om een nummer te kiezen en druk dan op Toets A of C om het te beluisteren of op Toets B om het te stoppen.

## Vaihtoehdot (Options)

Siirry haluamasi ominaisuuden kohdalle painamalla D-ohjainta ylös tai alas. Valitse sitten vaihtoehdoista painamalla D-ohjainta oikealle tai vasemmelle.

**Vaikeusaste (Level):** Voit valita VR-pelitavan vaikeusasteen. Mitä vaikeamman tason valitset, sitä vähemmän sinulla on aikaa radan läpiajoon ja sitä taitavampia ovat kilpailijasi.

**Musiikki ja äänitehosteet:** Voit valita erilaisista vaihtoehdoista haluamasi taustamusiikin (B.G.M., Background music), äänitehosteet (S.E., Sound Effects) tai äänen (Voice). Paina D-ohjainta vasemmalle tai oikealle haluamasi ääniraidan kohdalle ja paina näppäintä A tai C sen soittamiseksi. B-näppäimen painallus pysäyttää nauhan.

**Control:** Use this feature to configure your Control Pad. First press Button A, B or C to bring up the Control screen. Your Control Pad appears, with the button functions labeled. Press the D-Button left or right to select one of six different control types, or use the EDIT feature to customize the functions of each button.

With EDIT selected, press Button A or C and the first control (D-Button UP) begins to flash. Press the D-Button left or right until the desired function appears, then press down to go on to the ext control. To go to a previous control, press the D-Button up. If you want to exit the Edit feature, press Button B. Exit the Control mode by pressing Start.

To exit the Options mode, press Start, or select EXIT and press Button A, B or C.



**Control:** Benutzen Sie diese Funktion, um Ihr Control Pad einzurichten. Drücken Sie zunächst Taste A, B oder C, um den Control-Bildschirm aufzurufen. Es erscheint Ihr Control Pad; beschriftet mit den Tastenfunktionen. Drücken Sie die Richtungstaste nach links oder rechts, um eine von sechs verschiedenen Steuerungsarten zu wählen, oder benutzen Sie die Funktion EDIT, um die Funktionen jeder einzelnen Taste selbst festzulegen.

Wenn Sie EDIT gewählt haben, drücken Sie Taste A oder C. Das erste Bedienungselement (Richtungstaste oben) beginnt zu blinken. Drücken Sie die Richtungstaste nach links oder rechts, bis die gewünschte Funktion erscheint, und dann nach unten, um zum nächsten Bedienungselement weiterzuschalten. Um zum vorhergehenden Bedienungselement zurückzuschalten, drücken Sie die Richtungstaste nach oben. Wenn Sie die EDIT-Funktion verlassen möchten, drücken Sie Taste B. Mit Start verlassen Sie die Control-Einstellungen.

Zum Verlassen des Optionenmenüs drücken Sie Start, oder wählen Sie EXIT und drücken Taste A, B oder C.

**Control :** utilisez cette fonction pour configurer votre pavé de commande. Appuyez tout d'abord sur le bouton A, B ou C pour afficher l'écran de commande. Les fonctions assurées par les différents boutons sont indiquées sur le pavé de commande qui s'affiche. Déplacez le bouton D vers la gauche ou la droite pour sélectionner un des six différents modes de commande ou utilisez la fonction EDIT pour personnaliser les fonctions assurées par les différents boutons.

Lorsque EDIT est sélectionné, appuyez sur le bouton A ou C. La première commande (Bouton D HAUT) commence à clignoter. Déplacez le bouton D vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la fonction requise apparaisse, puis vers le bas pour accéder à la commande suivante. Pour accéder à une commande précédente, déplacez le bouton D vers le haut. Pour quitter la fonction d'édition, appuyez sur le bouton B. Quittez le mode de commande en appuyant sur le bouton Start.

Pour quitter le mode Options, appuyez sur Start. Vous pouvez également sélectionner EXIT et appuyer sur le bouton A, B ou C.

**Control:** Utiliza esta función para configurar tu Panel de Control. En primer lugar, pulsa el botón A, B o C para que aparezca la pantalla de Control. Aparece el Panel de Control con los botones de funciones etiquetados. Pulsa el Botón-D hacia la derecha o la izquierda para seleccionar uno de los seis tipos de control diferentes, o utiliza la función EDIT (Editar) para asignar a tu gusto las funciones de cada botón.

Con la función EDIT seleccionada, pulsa el botón A o C y comenzará a parpadear el primer control (Botón-D UP). Pulsa el Botón-D hacia la derecha o la izquierda hasta que aparezca la función que desees, a continuación, pulsa hacia abajo para avanzar al siguiente control. Para retroceder a un control anterior, pulsa el Botón-D hacia arriba. Si deseas abandonar la función de Edición, pulsa el botón B. Abandona la modalidad de Control pulsando Start (Empezar).

Para salir del modo de Opciones, pulsa Start (Empezar) o selecciona EXIT (Salir) y pulsa el botón A, B o C.

**Comando:** usa questa funzione per configurare il tuo Control Pad. Prima premi il Pulsante A, B o C per richiamare lo schermo di comando. Viene visualizzato il tuo Control Pad con indicate le funzioni dei tasti. Premi il pulsante-D a sinistra o a destra per selezionare uno dei sei diversi tipi di comando, oppure usa la funzione EDIT (MODIFICA) per personalizzare le funzioni di ciascun pulsante.

Con EDIT (MODIFICA) selezionata, premi il Pulsante A o C ed il primo comando (Pulsante-D SU) comincia a lampeggiare. Premi il Pulsante-D a sinistra o destra fino a visualizzare la funzione desiderata, quindi premi in giù per passare al comando successivo. Per andare ad un comando precedente, premi il Pulsante-D in su. Se desideri uscire dalla funzione Edit, premi il Pulsante B. Esci dal modo di Comando premendo Start.

Per uscire dal modo Opzioni, premi Start, oppure scegli EXIT (ESCI) e premi il Pulsante A, B o C.

**Control:** Här kan du ställa om kontrollplattan. Först trycker du på A-, B- eller C-knappen för att få upp skärmen Control. Då visas din kontrollplatta med knapparnas funktion markerade. Tryck på D-knappens VÄNSTER eller HÖGER för att välja en av sex olika kontrolltyper eller använd EDIT för att göra egna inställningar för de olika knapparna.

När du valt EDIT trycker du på A- eller C-knappen och den första kontrollen (D-knappens UPP) som börjar blinka. Tryck på D-knappens VÄNSTER eller HÖGER tills den funktion du vill välja visas, och tryck sedan för att gå till nästa kontroll. För att gå tillbaka till en kontroll trycker du på D-knappens UPP. Om du vill lämna EDIT trycker du på B-knappen. Du lämnar Control genom att trycka på Start.

För att lämna Options trycker du på Start eller väljer EXIT och trycker på A, B- eller C-knappen.

**Control:** Gebruik deze optie om je Controller aan te passen. Druk eerst op Toets A, B of C om het Controle scherm te zien. Je ziet dan jouw Controller met de functies bij de toetsen. Druk dan op links of rechts op de R-toets om één van de zes instellingen te kiezen of gebruik de EDIT optie om elke toets een functie te geven.

Als je voor EDIT hebt gekozen, druk je op Toets A of C om de eerste toets te kiezen (R-toets OMHOOG). Druk op links of rechts op de R-toets om de juiste functie bij de toets te zetten en druk dan op omlaag om naar de volgende toets te gaan. Druk op omhoog op de R-toets om een toets terug te gaan. Als je de Edit optie wil verlaten, druk je op Toets B. Verlaat de Controle optie door op Start te drukken.

Om de Optie mode te verlaten, druk je op Start of kies je voor EXIT en druk je op Toets A, B of C.

**Ohjaus (Control):** Voit itse ohjelmoida käsiohjaimen toiminnot. Paina ensin näppäintä A, B tai C, niin saat näkyviin Ohjaus-valikon (Control). Ruudussa näkyy käsiohjain ja siihen valmiiksi ohjelmoituid toiminnot. Valitse yksi kuudesta erilaisesta toimintoyhdistelmästä painamalla D-ohjainta oikealle tai vasemmalle. Voit myös itse editoida toimintoja näppäin kerrallaan (EDIT).

Valitse EDIT ja paina näppäintä A tai C, jolloin ensimmäinen ohjausnäppäin (D-ohjain YLÖS) alkaa vilkkua. Paina D-ohjainta oikealle tai vasemmalle haluamasi toiminnon kohdalle ja paina sitten alas, jolloin siirryt seuraavaan näppäimeen. Takaisin edelliseen näppäimeen pääset painamalla D-ohjainta ylös. Kun haluat lopettaa EDIT-toiminnon, paina näppäintä B.

Pääset pois Vaihtoehtot-ruudusta joko painamalla aloitusnäppäintä (Start) tai valitsemalla kohdan EXIT ja painamalla näppäintä A, B tai C.

## Virtua Racing

### Select Your Course

Once you choose the Virtua Racing mode, the Course Select screen appears. Press the D-Button left or right to highlight the map of the desired course — Beginner, Medium or Expert.

**Note:** If you win a race in Normal or Hard mode, a winner's cup appears in the upper left hand corner of the course map.

The Computer chooses an automatic transmission as a default, but you can choose a 7-speed manual transmission by holding down Button A and pressing Button C or Start.



## Virtua Racing

### Wählen Sie Ihre Rennstrecke

Wenn Sie den Rennmodus Virtua Racing gewählt haben, erscheint der Bildschirm für die Wahl der Rennstrecke. Drücken Sie die Richtungstaste nach links oder rechts, um den Streckenplan der gewünschten Strecke auszuwählen — Beginner, Medium oder Expert.

**Hinweis:** Wenn Sie im Schwierigkeitsgrad Normal oder Hard ein Rennen gewinnen, erscheint ein Siegerpokal in der oberen rechten Ecke des Streckenplans.

Der Computer wählt ein Automatikgetriebe als Voreinstellung; Sie können jedoch auch ein 7-Gang-Schaltgetriebe auswählen, indem Sie Taste A gedrückt halten und dann Taste C oder Start drücken.

## Virtua Racing

### Choisissez votre circuit

Lorsque vous accédez au mode Virtua Racing, l'écran de sélection de circuit (Course Select) apparaît. Déplacez le bouton D vers la gauche ou la droite pour mettre en surbrillance le plan du circuit choisi — débutant (Beginner), moyen (Medium) ou expert (Expert).

**Remarque :** orsque vous remportez une course en mode normal (Normal) ou difficile (Hard), une coupe s'affiche au coin supérieur gauche du plan du circuit.

L'ordinateur choisit une transmission automatique par défaut. Vous pouvez toutefois sélectionner une transmission manuelle à 7 vitesses en maintenant le bouton A enfoncé et en appuyant simultanément sur le bouton C ou Start.

## Carrera Virtua

### Selecciona Tu Circuito

Una vez que has seleccionado la modalidad de Carrera Virtua, aparece la pantalla Course Select (Seleccionar Circuito). Pulsa el Botón-D hacia la derecha o la izquierda para resaltar el mapa del circuito que deseas — Principiante, Mediano o Experto.

**Nota:** Si ganas una carrera en las modalidades Normal o Difícil, en la esquina superior izquierda del mapa del circuito aparecerá una copa.

El ordenador selecciona una transmisión automática como valor por defecto, pero tú puedes elegir una transmisión manual de 7 velocidades manteniendo pulsado el botón A mientras pulsas el botón C o Start (Empezar).

## Virtua Racing

### Scegli il tuo circuito

Dopo aver selezionato il modo Virtua Racing, compare lo schermo di **Selezione Circuito**. Premi il Pulsante-D a sinistra o destra per evidenziare il tracciato del circuito desiderato - Principiante, Medio od Esperto.

**Nota:** se vinci una gara nel modo Normale o Difficile, una coppa compare nell'angolo superiore sinistro del tracciato del circuito.

Il computer seleziona il cambio automatico come impostazione predefinita, tuttavia puoi scegliere un cambio meccanico a 7 rapporti, mantenendo premuto il Pulsante A e premendo il Pulsante C o Start.

## Virtua Racing!

### Välj bana

När du har valt Virtua Racing visas skärmen Course Select. Tryck på D-knappens VÄNSTER eller HÖGER för att markera vilken bana du vill köra - för nybörjare, mer avancerade eller experter.

**OBS:** Om du vinner en tävling på inställningarna Normal eller Hard visas en trofé längst upp till vänster på kartan över banan.

Som standard är automatisk växellåda vald, en du kan också välja manuell växellåda med sju växlar genom att hålla ner A-knappen och trycka på C-knappen eller Start.

## Virtua Racing

### Jouw Circuit Kiezen

Als je de Virtua Racing mode hebt gekozen, zie je het Circuit Keuze scherm. Druk op links of rechts op de R-toets om de kaart te kiezen van het circuit waarop je wilt gaan rijden: Beginner, Medium of Expert.

**Let op:** Als je in de Normal of Hard mode een race wint, zie je een winnaarsbeker in de linker bovenhoek van de kaart van dat circuit.

De computer kiest automatisch een automatische versnellingsbak, maar door Toets A ingedrukt te houden en dan op Toets C of Start te drukken kun je een handgeschakelde 7-versnellingsbak kiezen.

## Virtua Racing

### Radan valinta

Kun aloitat VR-pelin, näyttöön ilmestyy radan valintaruutu (Course Select). Valaise haluamasi ajoradan kartta painamalla D-ohjainta oikealle tai vasemmalle. Valittavanasi ovat aloittelijarata, keskivaikkea rata ja tosi taitoa vaativa rata.

**Huom:** Aina kun voitat ajon tavallisella tai vaikealla ajotavalla ajettaessa (Normal tai Hard), ratakartan vasempaan yläkulmaan ilmestyy voittopokaali.

Pelissä on oletusasetuksena automaattivaihteisto, mutta voit myös valita 7-vaihteisen käsivaihteiston. Pidä A-näppäintä alhaalla ja paina samalla Start- tai C-näppäintä.

Press Button C or Start to exit the Course Select screen and get ready to race! To cancel your choices and return to the Mode Select screen, press Button B.

You have 20 seconds to make your choices. When the timer runs out, any items highlighted are selected for the race.

Drücken Sie Taste C oder Start, um den Bildschirm für die Wahl der Rennstrecke zu verlassen und das Rennen zu beginnen! Um Ihre Einstellungen rückgängig zu machen und zum Bildschirm Mode Select zurückzukehren, drücken Sie Taste B.

Sie haben 20 Sekunden, um Ihre Wahl zu treffen. Wenn die Uhr abläuft, werden die momentanen Einstellungen für das Rennen festgelegt.

Appuyez sur le bouton C ou Start pour quitter l'écran de sélection de circuit et vous lancer dans la course ! Pour annuler les sélections effectuées et revenir à l'écran de sélection de mode, appuyez sur le bouton B.

Vous avez 20 secondes pour faire votre choix. Une fois ce délai dépassé, les options en surbrillance sont sélectionnées pour la course.

Pulsa el botón C o Start para salir de la pantalla Seleccionar Circuito y ¡preparate a correr! Para cancelar tus selecciones y volver a la pantalla Seleccionar Modalidad, pulsa el botón B.

Dispones de 20 segundos para efectuar tus selecciones. Cuando se agota el tiempo, en la carrera se utilizarán los elementos resaltados hasta ese momento.

Premi il pulsante C o Start per uscire dallo schermo di Selezione Circuito e preparati a gareggiare! Per annullare le tue scelte e tornare allo schermo Selezione Modo, premi il Pulsante B.

Hai 20 secondi di tempo per effettuare le tue scelte. Allo scadere del tempo, qualsiasi opzione evidenziata viene selezionata per la corsa.

Tryck på C-knappen eller Start för att komma ur Course Select, och gör dig klar för tävlingen! Om du vill ångra dina val och gå tillbaka till skärmen Mode Select trycker du på B-knappen.

Du har 20 sekunder på dig att göra dina val. När tiden är ute gäller de val som är markerade för tillfället.

Druk op Toets C of Start om het Circuit Keuze scherm te verlaten en je klaar te maken voor de race. Om je keuzes op te heffen en terug te gaan naar het Mode Keuze scherm, druk je op Toets B.

Je hebt 20 seconden om je keuzes te maken. Als de timer op nul komt te staan, bevestig je alle gemaakte keuzes voor de race.

Paina Start- tai C-näppäintä, niin pääset pois radan valintaruudusta. Valmistaudu ajoon! Jos haluat peruuttaa valinnat ja palata pelitavan valintaan (Mode Select), paina näppäintä B.

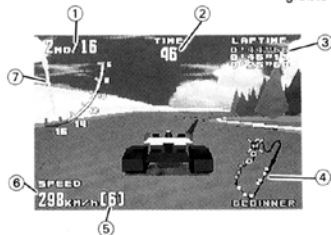
Sinulla on 20 sekuntia aikaa valintoihin. Kun aika loppuu, valaistut vaihtoehdot ovat voimassa ajon alkaessa.

## Start Your Engines!

In Virtua Racing mode, you'll compete with fifteen other drivers in a five-lap battle. When you get the signal to go, hit the accelerator and give it your all!

- ① Your position in the race
- ② Time remaining
- ③ Lap times
- ④ Course map
- ⑤ Current gear (manual transmission only)
- ⑥ Speed
- ⑦ Tachometer

**Tachometer:** This helps you determine when to shift gears with a manual transmission. The yellow zone is the optimum level for the highest power output.



## Starten Sie den Motor!

Im Rennmodus Virtua Racing kämpfen Sie gegen fünfzehn andere Fahrer in einer Schlacht mit fünf Runden. Wenn Sie das Startsignal erhalten, geben Sie Gas und Ihr Bestes!

- ① Ihre Position im Rennen
- ② Restzeit
- ③ Rundenzeiten
- ④ Streckenplan
- ⑤ Geschalteter Gang (nur beim Schaltgetriebe)
- ⑥ Geschwindigkeit
- ⑦ Drehzahlmesser

**Drehzahlmesser:** Hiermit können Sie gut ablesen, wann Sie beim Schaltgetriebe die Gänge weiterschalten sollten. Die gelbe Zone ist optimal für die größte Leistungsausbeute.

## Démarrez votre moteur !

En mode Virtua Racing, vous allez vous mesurer à quinze autres pilotes au cours d'une épreuve en cinq tours. Dès le signal de départ, appuyez sur l'accélérateur et donnez-vous à fond dans la compétition.

- ① Votre position dans la course
- ② Nombre de secondes avant la fin
- ③ Durée du tour
- ④ Plan du circuit
- ⑤ Vitesse engagée (transmission manuelle uniquement)
- ⑥ Vitesse
- ⑦ Compte-tours

**Compte-tours :** il vous aide à changer de vitesse lorsque vous utilisez la transmission manuelle. La zone jaune représente le niveau optimum pour une meilleure puissance.

## ¡Enciende los motores!

En la modalidad de Carrera Virtua competirás con otros quince pilotos en una carrera de cinco vueltas. Cuando recibas la señal de salir, ¡pisa el acelerador y entrégate a fondo!

- ① Tu posición en la carrera
- ② Tiempo restante
- ③ Tiempos de vuelta
- ④ Mapa del circuito
- ⑤ Marcha actual (sólo para transmisión manual)
- ⑥ Velocidad
- ⑦ Tacómetro

**Tacómetro:** Te ayuda a determinar cuándo debes cambiar de marcha cuando se está utilizando la transmisión manual. La zona amarilla señala el nivel óptimo para la mayor potencia.



## Accendi i motori!

Nel modo Virtua Racing, gareggerai contro altri quindici piloti in una battaglia su cinque giri. Al segnale di partenza, schiaccia l'acceleratore e metticela tutta!

- ① **La tua posizione in gara**
- ② **Tempo rimasto**
- ③ **Tempi dei giri di pista**
- ④ **Tracciato del circuito**
- ⑤ **Marcia innestata (solo col cambio meccanico)**
- ⑥ **Velocità**
- ⑦ **Contagiri**

**Contagiri:** ti aiuta a stabilire quando cambiare marcia se l'auto ha il cambio meccanico. La zona gialla è il livello ottimale per la massima erogazione di potenza.

## Starta motorn!

I Virtua Racing-läge tävlar du mot femton andra förare över fem varv. När du får klarsignal gasar du på och ger allt du har!

- ① **Din placering i tävlingen**
- ② **Tid kvar**
- ③ **Varvtider**
- ④ **Karta över banan**
- ⑤ **Ilagd växel (endast vid manuell växellåda)**
- ⑥ **Hastighet**
- ⑦ **Takometer**

**Takometer:** Här får du hjälp med när du ska växla (vid manuell växellåda). I det gula området får du mest ut av motorn.

## Start Uw Motoren!

In de Virtua Racing mode neem je het op tegen vijftien andere rijders in een race over vijf rondes. Als het licht op groen springt, geef je plankgas en geef je werkelijk alles!

- ① **Jouw positie in de race**
- ② **Overgebleven tijd**
- ③ **Rondetijden**
- ④ **Kaart van het circuit**
- ⑤ **Huidige versnelling (alleen bij handgeschakelde bak)**
- ⑥ **Snelheid**
- ⑦ **Toerenteller**

**Toerenteller:** Deze helpt je het juiste schakelmoment te bepalen als je een handgeschakelde bak hebt. Het gele gebied is het beste level voor de meeste kracht.

## Moottorit käyntiin!

Virtua Racing -ajossa kohtaat viisitoista muuta ajajaa viiden kierroksen kilpailussa. Lähtömerkki! Anna palaa!

- ① **Sijoituksesi**
- ② **Aikaa jäljellä**
- ③ **Kierrosajat**
- ④ **Ratakartta**
- ⑤ **Vaihde (käsivaihteisto)**
- ⑥ **Nopeus**
- ⑦ **Kierroslukumittari**

**Kierroslukumittari (Tachometer):** Jos käytät ei-automaattista vaihteistoa, kierroslukumittari auttaa sinua vaihtamaan oikein. Keltaisella alueella saat moottoristasi eniten irti.

**Time remaining:** You start the game with an allotted number of seconds on the timer (80 seconds in Easy mode, 75 seconds in Normal mode and 65 seconds in Difficult mode), and receive 10 extra seconds each time you pass beneath a checkpoint marker. If the timer reaches zero before you reach a checkpoint or the Start/Finish line, the game ends.

**Note:** When coming out of the pit, you receive time just as you would by passing beneath a checkpoint marker.

**Lap times:** Your current lap time is the one shown on the bottom. Your best lap time is highlighted in yellow.

**Course map:** The large red and blue icon represents your car, while the smaller icons represent the other drivers.

**Restzeit:** Sie beginnen das Spiel mit einer festgesetzten Anzahl von Sekunden auf der Uhr (80 Sekunden im Level Easy, 75 Sekunden im Level Normal und 65 Sekunden im Level Difficult). Bei jeder Vorbeifahrt an einem Checkpoint erhalten Sie zusätzliche 10 Sekunden. Wenn die Uhr auf Null geht, bevor Sie einen Checkpoint oder die Start-/Ziellinie erreichen, ist das Spiel beendet.

**Hinweis:** Wenn Sie aus der Box kommen, erhalten Sie die gleiche Zeit wie beim Passieren eines Checkpoints.

**Rundenzeiten:** Ihre aktuelle Rundenzeit wird unten angezeigt. Ihre Rundenbestzeit erscheint in gelber Schrift.

**Streckenplan:** Das große, blau-rote Symbol repräsentiert Ihren Wagen, die anderen, kleineren Symbole die der anderen Fahrer.

**Nombre de secondes avant la fin :** au départ, un nombre de secondes bien précis vous est attribué sur le chronomètre (80 secondes en mode facile (Easy), 75 secondes en mode normal (Normal) et 65 secondes en mode difficile (Difficult)). Vous recevez en outre 10 secondes de bonus à chaque fois que vous passez un poste de contrôle. Si le chronomètre arrive à zéro avant d'atteindre un poste de contrôle ou la ligne de départ et d'arrivée, la partie se termine.

**Remarque :** lorsque vous sortez du stand de ravitaillement, vous bénéficiez des secondes de bonus comme si vous passiez par un poste de contrôle.

**Durée du tour :** la durée du tour en cours est indiquée au bas de l'écran. Le meilleur temps est mis en évidence en jaune.

**Plan du circuit :** la grande icône rouge et bleue représente votre voiture, alors que les plus petites icônes représentent les autres pilotes.

**Tiempo restante:** El juego comienza con un número de segundos en el cronómetro (80 segundos en la modalidad Fácil, 75 segundos en la modalidad Normal y 65 segundos en la modalidad Difícil), y recibirás 10 segundos extra cada vez que pases por debajo de un punto de control. Si el cronómetro llega a cero antes de que alcances un punto de control o la línea de meta, el juego termina.

**Nota:** Cuando abandonas el box, recibirás el mismo tiempo que si hubieras pasado por debajo de un punto de control.

**Tiempos de vuelta:** El tiempo de tu vuelta actual se muestra en la parte inferior. El tiempo de tu vuelta más rápida está resaltado en amarillo.

**Mapa del circuito:** El icono grande rojo y azul representa tu coche, los iconos pequeños representan los otros pilotos.

**Tempo rimasto:** all'inizio della gara il cronometro segna il numero di secondi che hai a disposizione (80 secondi nel modo Facile, 75 secondi nel modo Normale e 65 secondi nel modo Difficile) e ricevi 10 secondi extra ogni qualvolta passi sotto un segnale di check-point. Se il cronometro raggiunge lo zero prima che tu raggiunga un check-point oppure il traguardo, il gioco termina.

**Nota:** all'uscita dai box, ti viene assegnato del tempo proprio come se fossi passato sotto un segnale di check-point.

**Tempi dei giri di pista:** il tuo tempo di percorrenza del giro in corso è quello indicato in fondo. Il tuo miglior tempo evidenziato in giallo.

**Tracciato del circuito:** la grande icona rossa e blu rappresenta la tua auto, mentre le icone più piccole rappresentano gli altri piloti.

**Tid kvar:** Du startar spelet med ett visst antal sekunder på nedräknaren (80 sekunder på svårighetsnivån Easy, 75 sekunder på Normal och 65 sekunder på Hard), och du får 10 extrasekunder varje gång du passerar en kontroll. Om nedräknaren kommer till noll innan du passerar en kontroll eller mållinjen är spelet slut.

**OBS:** När du kommer ur depån får du extrasekunder precis som när du passerar en kontroll.

**Varvtider:** Den aktuella varvtiden är den som visas nederst. Din bästa varvtid visas i gult.

**Karta över banan:** Den stora röda och blå symbolen är din bil och de mindre är de andra bilarna.

**Overgebleven tijd:** Je begint het spel met een bepaald aantal seconden op de timer (80 seconden in de Easy mode, 75 seconden in de Normal mode en 65 seconden in de Difficult mode) en je krijgt iedere keer als je langs een checkpoint komt 10 seconden extra. Als de timer op nul komt te staan voordat je bij een checkpoint of de Start/Finish lijn bent, is het spel afgelopen.

**Let op:** Als je uit de pits komt, krijg je evenveel tijd erbij als bij een checkpoint.

**Lap times:** Jouw huidige rondetijd staat onderaan. Jouw beste rondetijd staat aangegeven in het geel.

**Kaart van het circuit:** Het grote rode en blauwe symbool geven jouw wagen aan en de kleinere symbolen geven de andere wagens aan.

**Jäljelläoleva aika (Time remaining):** Kun aloitat pelin, sinulla on ajastinkellon näyttämä aika sekunteja radan suorittamiseen. Aikaa saat 80 sekuntia helpossa (Easy), 75 sekuntia tavallisessa (Normal) ja 65 sekuntia vaikeassa ajossa (Difficult). Aina kun ohitat tarkastuspisteen, saat 10 sekuntia lisäaikaa. Jos aika loppuu ennenkuin pääset tarkastuspisteen kohdalle tai maaliviivalle, peli loppuu.

**Huom:** Varikolta lähtiessäsi saat lisäaikaa ikään kuin olisit ohittanut tarkastuspisteen.

**Kierrosajat (Lap times):** Parhailaan ajamasi kierroksen aika näkyy alimpana. Paras kierrosaikasi näkyy keltaisena.

**Ratakartta (Course map):** Iso sinipunainen merkki on sinun autosi, kilpailijoiden autot näkyvät pienempinä.

If you run out of time, a Game Over screen appears with your position and fastest time displayed. If you completed the race, the Game Over screen is followed by a Result screen that displays your time for each lap. Press Start, Button A or Button C to return to the Course Select screen.

If you scorched the track with a record-setting time, the Name Entry screen appears next. (For details, see "Entering Your Initials" on page 62.)

Wenn Ihre Zeit abläuft, erscheint der Game-Over-Bildschirm, auf dem Ihre Position und Ihre Bestzeit dargestellt werden. Wenn Sie das Rennen abgeschlossen haben, folgt daraufhin ein Bildschirm mit den Ergebnissen, wo Ihre Rundenzeiten angezeigt werden. Drücken Sie Start, Taste A oder Taste C, um in den Bildschirm für die Auswahl der Rennstrecke zurückzukehren.

Wenn Sie den Kurs in Rekordzeit abgefahren haben, erscheint daraufhin der Name-Entry-Bildschirm. (Lesen Sie dazu den Abschnitt "Eingeben Ihrer Initialen" auf Seite 62.)

Si le délai imparti arrive à expiration, l'écran de fin de jeu (Game Over) apparaît. Il indique votre position et le meilleur temps. Si vous avez réussi à terminer la course, l'écran Game Over est suivi d'un écran de résultat (Result) qui affiche le temps que vous avez mis pour chaque tour. Appuyez sur le bouton Start, A ou C pour revenir à l'écran de sélection de circuit.

Si vous arrivez à parcourir le circuit en un temps record, l'écran Name Entry s'affiche ensuite pour vous permettre d'inscrire votre nom. (Pour plus de détails, voir la section "Entrée des initiales" à la page 62.)

Si se te agota el tiempo, aparece una pantalla de Game Over (Juego Concluido) mostrando tu posición y tu tiempo más rápido. Si fuiste capaz de completar la carrera, a la pantalla de Juego Concluido seguirá una pantalla de Resultados, mostrando el tiempo de cada vuelta. Pulsa Start (Empezar), el botón A o el botón C para volver a la pantalla Seleccionar Circuito.

Si arrasaste la pista con un tiempo récord, a continuación aparecerá la pantalla Name Entry (Introducir Nombre). (Para más detalles, ver "Introduce tus Iniciales" en la página 62.)

RESULT	
COURSE: BIG FOREST	
TOTAL: 3'29'86	
LAP	TIME
1st	0'43'80
2nd	0'44'80
3rd	0'41'20
4th	0'39'60 BEST LAP
5th	0'40'46
INSTANT REPLAY?	YES <input checked="" type="checkbox"/>

Se esaurisci il tempo a tua disposizione, compare uno schermo di Game Over in cui vengono visualizzate la tua posizione ed il miglior tempo. Se hai completato la corsa, lo schermo Game Over è seguito da uno schermo di Risultati che visualizza il tempo che hai impiegato a percorrere ciascun giro di pista. Premi Start, il Pulsante A od il Pulsante B per tornare allo schermo di Selezione Circuito.

Se hai bruciato la pista con un tempo da record, compare, successivamente, uno schermo di Immissione Nome. (Per ulteriori informazioni leggere "Come immettere le tue iniziali", a pagina 63).

Om tiden är ute visas skärmen Game Over med din placering och din snabbaste tid. Om du gick i mål följs skärmen Game Over av en resultat-skärm som visar din tid för varje varv. Tryck på Start, A-knappen eller C-knappen för att komma tillbaka till skärmen Course Select.

Om du har lyckats slå rekord visas sedan skärmen Name Entry, där du kan skriva in dina initialer. (Se "På skärmarna Records och", sid. 63).

Als jouw tijd op is, zie je het Game Over scherm met daarop jouw positie en jouw beste tijd. Als je de race uit hebt gereden, zie je het Game Over scherm, gevolgd door een Resultaten scherm waarop jouw tijd voor elke ronde staat. Druk op Start, Toets A of Toets C om terug te gaan naar het Circuit Keuze scherm.

Als je met een recordsnelheid over de baan bent gevlogen, zie je het Initialen Invoer scherm verschijnen. (Kijk voor details bij "Jouw Initialen Invoeren" op pagina 63.)

Jos aika loppuu kesken, näet Peli loppu -ruudun (Game over) jälkeen tiedot sijoituksestasi ja parhaasta ajasta. Jos taas onnistuit ajamaan radan läpi, näet myös tulosruudun (Results), ja aikasi eri kierroksilla. Paina aloitusnäppäintä tai näppäintä A tai C, niin pääset takaisin radan valintaruutuun.

Jos kaahasit radan ennätysajassa, pääset kirjoittamaan oman nimesi huippukusien joukkoon (Name Entry). Ks. tarkemmin kohdasta 'Anna nimirajimesi', s. 63.)

## Instant Replay

Use the Instant Replay feature to review your race via cameras set at different locations around the track. At the Result screen, use the D-Button to select YES and press Button A or C. If you select NO, the Course Select screen returns.

**Note:** Win a race at the HARD level to see the ultimate ending!

## Instant Replay

Benutzen Sie die Funktion Instant Replay, um die Aufzeichnung Ihres Rennens über mehrere Kameras zu betrachten, die an verschiedenen Punkten der Strecke aufgebaut waren. Benutzen Sie auf dem Ergebnis-Bildschirm die Richtungstaste, um YES anzuwählen, und drücken Sie die Taste A oder C. Wenn Sie NO wählen, erscheint der Bildschirm zur Streckenauswahl.

**Hinweis:** Gewinnen Sie ein Rennen im Schwierigkeitsgrad HARD, um das ultimative Ende zu sehen!

## Visualisation instantanée

La fonction de visualisation instantanée, Instant Replay, vous permet de vérifier vos performances grâce aux caméras positionnées aux points stratégiques sur le circuit. Dans l'écran des résultats, utilisez le bouton D pour sélectionner la valeur Oui (YES) et appuyez sur le bouton A ou C. Si vous choisissez la valeur Non (NO), l'écran de sélection de circuit réapparaît.

**Remarque :** Une victoire difficile (HARD) vous fera partager l'expérience d'un véritable champion.

## Repetición Instantánea

Utiliza la función Instant Replay (Repetición Instantánea) para revisar tu carrera mediante las cámaras situadas en distintos puntos de la pista. En la pantalla de Resultados, utiliza el botón D para seleccionar SÍ y pulsa los botones A o C. Si seleccionas NO, volverá a aparecer la pantalla Seleccionar Circuito.

**Nota:** ¡Gana una carrera en el nivel DIFÍCIL y te mostraremos el final total!



## Replay Istantaneo

Usa la funzione di Replay Istantaneo per rivedere la tua corsa tramite le telecamere disposte in differenti punti lungo il circuito. Dallo schermo dei Risultati, usa il Pulsante-D per selezionare YES (SI) e premi il Pulsante A o C. Se scegli NO, ricompare lo schermo di Selezione Circuito.

**Nota:** Cerca di vincere una corsa a livello HARD (DIFFICILE) per scoprire il gran finale!

## Repris

Du kan använda funktionen Instant Replay för att se tävlingen i repris från olika kameror utefter banan. Då väljer du YES på resultatskärmen med D-knappen och trycker på A- eller C-knappen. Om du väljer NO kommer skärmen Course Select tillbaka.

**OBS:** Om du vinner en tävling på nivån HARD får du se en fantastisk slutscen!

## Instant Replay

Gebruik de Instant Replay optie om jouw race te bekijken via de verschillende camera's die opgesteld staan rond het circuit. Kies op het Resultaten scherm met de R-toets voor YES en druk op Toets A of C. Als je voor NO kiest, zie je het Circuit Keuze scherm weer.

**Let op:** Win een race op het HARD level om het mooiste einde te zien!

## Pikausinta (Instant Replay)

Voit pelin jälkeen katsoa miten eri puolille rataa sijoitetut kamerat ovat rekisteröineet ajosi. Valitse Pikausinta (Instant Replay) tulosruudussa (Results). Valitse D-ohjaimella YES ja paina näppäintä A tai C. Jos valitset kohdan NO, siirryt radan valintaruutuun.

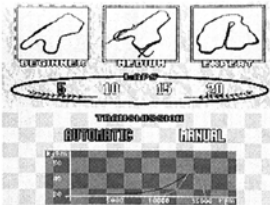
**Huom:** Jos voitat ajon vaikealla ajotavalla (Hard) niin näet mihin asti voit päästä.

## Free Run

Want some practice? Need to familiarize yourself with a course or master the manual transmission? Free Run mode lets you have the course all to yourself for a practice session of five, ten, fifteen or twenty laps. Just strap yourself in and hit the accelerator!

### Select Your Course

Once you select Free Run, the Course Select screen appears. Make your selections by pressing the D-Button left or right, then press down to go to the next feature.



## Alleinfahrt

Möchten Sie üben? Müssen Sie sich an eine Streckenführung oder an das Schaltgetriebe gewöhnen? Im Rennmodus Free Run haben Sie die Strecke ganz für sich allein und können fünf, zehn, fünfzehn oder zwanzig Runden Training fahren. Schnallen Sie sich einfach an und geben Sie Gummi!

### Wählen Sie Ihre Strecke aus

Sobald Sie Free Run wählen, erscheint der Bildschirm für die Streckenauswahl. Drücken Sie die Richtungstaste nach links oder rechts, um eine Strecke zu wählen, und dann nach unten, um zur nächsten Option zu gelangen.

## Entraînement

Si vous avez besoin d'entraînement ou de vous familiariser avec un circuit ou le système de transmission manuel, choisissez le mode Free Run qui vous permet de vous exercer seul le circuit pour effectuer cinq, dix, quinze ou vingt tours. Bouclez votre ceinture et appuyez sur le champignon !

### Choix du circuit

En mode Free Run, l'écran de sélection de circuit apparaît. Choisissez le circuit requis en déplaçant le bouton D vers la gauche ou la droite, puis vers le bas pour passer à la fonction suivante.

## Recorrido Gratis

¿Quieres practicar? ¿Necesitas familiarizarte con el circuito o perfeccionar la transmisión manual? La modalidad Free Run (Recorrido Gratis) te permite disponer del circuito para ti solo durante una sesión de prácticas de cinco, diez, quince o veinte vueltas. ¡Abróchate el cinturón y pisa el acelerador!

### Selecciona Tu Circuito

Una vez seleccionado el Recorrido Gratis, aparece la pantalla Course Select (Seleccionar Circuito). Realiza tus selecciones pulsando el Botón-D hacia la derecha o la izquierda y, a continuación, hacia abajo para pasar a la siguiente función.



## Free Run (Allenamento)

Vuoi fare un pò di allenamento? Hai bisogno di prendere confidenza con il circuito o fare pratica con il cambio meccanico? Il modo Free Run (Allenamento) ti consente di avere il circuito a tua completa disposizione per una sessione di allenamento di cinque, dieci, quindici o venti giri. Aggancia le cinture di sicurezza e schiaccia l'acceleratore!

### Scegli il tuo circuito

Dopo aver selezionato il modo Free Run, compare lo schermo di Selezione Circuito. Fai le tue scelte premendo il Pulsante-D a sinistra od a destra, quindi premi in giù per passare alla funzione successiva.

## Övningspass

Vill du öva lite först? Du kanske behöver bekanta dig med banan eller lära dig hur den manuella växellådan reagerar. Om du väljer Free Run har du banan alldeles till dig själv och kan köra fem, tio, femton eller tjugo övningsvarv. Det är bara att spänna på dig bältet och ge gas!

### Välj bana

När du valt Free Run visas skärmen Course Select. Välj bana genom att trycka på D-knappens VÄNSTER eller HÖGER och tryck sedan på NER för att komma till nästa val.

## Free Run

Wat oefening nodig? Wil je een circuit leren kennen of leren schakelen met de handgeschakelde bak? In de Free Run mode heb je het circuit helemaal voor jou alleen voor een oefensessie van vijf, tien, vijftien of twintig rondes. Doe gewoon je riemen vast en trap op het gaspedaal!

### Kies Jouw Circuit

Als je voor Free Run hebt gekozen, zie je het Circuit Keuze scherm. Maak je keuzes met links of rechts op de R-toets en druk dan op omlaag om door te gaan naar de volgende optie.

## Harjoitusajo (Free Run)

Haluatko vielä treenata? Tai tutustua rataan? Tai ehkä totutella käsivaihteistoon? Valitse pelitavaksi harjoitusajo (Free Run), niin saat harjoitella radalla yksin, viisi, kymmenen, viisitoista tai kaksikymmentä kierrosta. Kiinnitä vyöt ja paina kaasua!

### Radan valinta

Kun olet valinnut harjoitusajon, radan valintaruutu (Select Screen) tulee näkyviin. Tee haluamasi valinnat painamalla D-ohjainta oikealle tai vasemmalle. Siirry seuraavaan kohtaan painamalla D-ohjainta alas.

When a transmission type is selected, its power curve is shown on the graph at the bottom of the screen. A manual transmission feeds your car power more evenly than an automatic and gives you a faster "pickup"; automatic allows you to focus your attention entirely on the course.

Press Start or Button A or C to begin your run, or press Button B to return to the Mode Select screen.

Wenn ein Getriebetyp ausgewählt wurde, wird dessen Leistungskurve angezeigt. Mit dem Schaltgetriebe kann dem Motor konstantere Leistung abverlangt werden als mit der Automatik, Sie können schneller "antreten". Die Automatik ist ideal, wenn Sie sich voll auf den Kurs konzentrieren wollen.

Drücken Sie Start, Taste A oder Taste C, um die Alleinfahrt zu beginnen, oder drücken Sie Taste B, um zum Mode Select-Bildschirm zurückzukehren.

Lorsque vous sélectionnez un type de transmission, sa courbe de puissance s'affiche sur le graphique au bas de l'écran. Une transmission manuelle confère une puissance plus égale à votre voiture, tout en vous donnant de meilleures reprises. En revanche, le mode automatique vous permet de vous concentrer exclusivement sur le circuit.

Appuyez sur le bouton Start, A ou C pour commencer l'entraînement ou sur le bouton B pour revenir à l'écran de sélection de mode.

Cuando se selecciona un tipo de transmisión, su curva de potencia aparece en la gráfica situada en la parte inferior de la pantalla. Una transmisión manual proporciona potencia a tu coche de forma más homogénea que la transmisión automática y te permite un mayor reprise; la transmisión automática te permite concentrarte por completo en el circuito.

Pulsa Start (Empezar) o el botón A o C para comenzar a correr, o pulsa el botón B para regresar a la pantalla Seleccionar Modalidad.

Quando viene selezionato un tipo di cambio, la corrispondente curva di potenza viene visualizzata in un grafico nella parte bassa dello schermo. Un cambio meccanico trasmette la coppia dell'auto in maniera più uniforme di un cambio automatico e ti consente di ottenere una maggiore "ripresa"; il cambio automatico ti consente di concentrare la tua attenzione interamente sul circuito.

Premi Start o il Pulsante A o C per iniziare l'allenamento, oppure premi il Pulsante B per ritornare allo schermo di Selezione Modo.

När du har valt växellådstyp visas effektkurvan för den typen i form av ett diagram längs ner på skärmen. Om du väljer manuell växellåda får bilen jämnare matning och snabbare acceleration än med automatisk, men med automatisk växellåda kan du helt koncentrera dig på banan.

Tryck på Start eller A- eller C-knappen för att sätta igång eller tryck på B-knappen för att komma tillbaka till skärmen Mode Select.

Als je de versnelling hebt gekozen, zie je een kracht curve aan de onderkant van het scherm. Een handgeschakelde bak geeft de kracht van jouw motor sneller door dan een automatische versnelling en heeft dus een snellere reactietijd. Met een automaat kun je je helemaal richten op het circuit.

Druk op Start of Toets A of C om met je race te beginnen of druk op Toets B om terug te gaan naar het Mode Keuze scherm.

Kun olet valinnut vaihteistotyypin, ruudun alalaidassa näkyy vaihteiston tehokäyrä. Käsivaihteistolla voit säädellä moottorin tehoa tasaisemmin ja pääset kiihdyttämään äkkinäisemmin. Automaattivaihteilla ajaessasi voit taas kiinnittää kaiken huomiosi rataan.

Paina aloitusnäppäintä tai näppäintä A tai C, jos haluat aloittaa harjoitusajon, tai paina B-näppäintä, jos haluat palata ajotavan valintaruutuun (Mode Select).

## The Game Screen

- ① Tachometer
- ② Lap times
- ③ Course map
- ④ Current gear (manual transmission only)
- ⑤ Speed
- ⑥ Number of laps

**Lap times:** The top indicator shows your current lap time, while the bottom indicator shows the fastest lap — the time to beat!

## Der Bildschirm während des Spiels

- ① Drehzahlmesser
- ② Rundenzeiten
- ③ Streckenplan
- ④ Geschalteter Gang (nur beim Schaltgetriebe)
- ⑤ Geschwindigkeit
- ⑥ Anzahl der Runden

**Rundenzeiten:** Die oberste Anzeige stellt Ihre aktuelle Rundenzeit dar, darunter die Zeit der schnellsten Runde — die es zu schlagen gilt!

## Ecran du jeu

- ① Compte-tours
- ② Durée du tour
- ③ Plan du circuit
- ④ Vitesse engagée (transmission manuelle uniquement)
- ⑤ Vitesse
- ⑥ Nombre de tours

**Durée du tour :** l'indicateur affiché au sommet de l'écran indique la durée du tour effectué, alors que celui du bas indique le meilleur temps obtenu sur ce tour — le record à battre !

## La Pantalla de Juego

- ① Tacómetro
- ② Tiempos de vuelta
- ③ Mapa del circuito
- ④ Marcha actual (sólo para transmisión manual)
- ⑤ Velocidad
- ⑥ Número de vueltas

**Tiempos de vuelta:** El indicador superior indica el tiempo de tu vuelta actual, mientras que el indicador inferior muestra la vuelta más rápida cuyo tiempo debes superar.



## Lo schermo del gioco

- ① Contagiri
- ② Tempi dei giri di pista
- ③ Tracciato del circuito
- ④ Marcia innestata (solo con cambio meccanico)
- ⑤ Velocità
- ⑥ Numero di giri di pista

**Tempi dei giri di pista:** l'indicatore in alto mostra il tuo tempo di percorrenza del giro in corso, mentre l'indicatore in basso indica il miglior tempo, il tempo da battere!

## Spelskärmen

- ① Takometer
- ② Varvtider
- ③ Karta över banan
- ④ Ilagd växel (endast vid manuell växellåda)
- ⑤ Hastighet
- ⑥ Antal varv

**Varvtider:** Överst visas den aktuella varvtiden, och nederst visas den snabbaste varvtiden — det är den som du ska slå!

## Wat Staat er op het Scherm

- ① Toerenteller
- ② Rondetijden
- ③ Kaart van het circuit
- ④ Huidige versnelling (alleen bij handgeschakelde bak)
- ⑤ Snelheid
- ⑥ Aantal rondes

**Rondetijden:** De bovenste is jouw huidige rondetijd en de onderste geeft de snelste rondetijd aan: deze moet je verbeteren!

## Peliruutu

- ① Kierroslukumittari
- ② Kierrosajat
- ③ Ratakartta
- ④ Vaihte (käsivaihteisto)
- ⑤ Nopeus
- ⑥ Kierrosten määrä

**Kierrosajat (Lap times):** Ylimpänä näkyy parhaillaan ajamasi kierroksen aika. Alimpana on nopein kierroksiasi — pistä paremmaksi!

Each time you pass a checkpoint, you'll see a time flash in the center of the screen. This is the difference between your time between checkpoints and the time made during the fastest lap. Your total lap time flashes in the center of the screen when you pass the starting line.

**Course map:** This indicator shows your current position on the course.

The Free Run ends when you complete the selected number of laps or when you cancel the mode by pressing Start, then Buttons A, B and C simultaneously. A Result screen appears, showing your times for each lap and your total run time. Press Start, Button A or Button C to return to the Course Select screen.

**Note:** There is no time limit for completing each lap of the course, but the Total Time display will not show a track time of more than 60 minutes.

Jedesmal, wenn Sie einen Checkpoint passieren, sehen Sie mitten auf dem Bildschirm eine Zeit blinken. Dies ist die Differenz aus Ihren Zeiten zwischen den Checkpoints und der entsprechenden Zeit aus der schnellsten Runde. Wenn Sie die Start-/Ziellinie durchfahren, blinkt Ihre Gesamtrundenzeit in der Mitte des Bildschirms.

**Streckenplan:** Diese Anzeige stellt Ihre Position auf der Strecke dar.

Der Free Run endet, wenn Sie die gewählte Anzahl von Runden gefahren sind, oder wenn Sie diesen Rennmodus abbrechen, indem Sie Start und danach gleichzeitig die Tasten A, B und C drücken. Es erscheint der Ergebnis-Bildschirm, auf dem alle Ihre Rundenzeiten und die Gesamtlaufzeit angezeigt werden. Drücken Sie Start, Taste A oder Taste C, um in die Auswahl der Rennstrecke zurückzugelangen.

**Hinweis:** Es gibt keine zeitliche Begrenzung für das Durchfahren einer Runde, die Anzeige der Gesamtzeit stellt jedoch keine Rennzeiten von mehr als 60 Minuten dar.

A chaque fois que vous passez un poste de contrôle, une valeur clignote au centre de l'écran. Elle indique la différence entre votre temps entre les points de contrôle et le temps obtenu au cours du tour le plus rapide. Le temps total clignote au centre de l'écran lorsque vous franchissez la ligne de départ/arrivée.

**Plan du circuit :** cet indicateur signale votre position dans la course.

Le mode Free Run se termine lorsque vous achevez le nombre de tours sélectionné ou lorsque vous l'annulez en appuyant sur le bouton Start, puis sur les boutons A, B et C simultanément. L'écran des résultats apparaît. Il indique votre temps pour chaque tour et la durée totale de la course. Appuyez sur le bouton Start, A ou C pour revenir à l'écran de sélection de circuit.

**Remarque :** il n'existe aucune limite de temps pour terminer chaque tour, mais l'affichage de la durée totale (Total Time) ne peut dépasser 60 minutes.

Cada vez que pasas un punto de control, aparece un tiempo parpadeando en el centro de la pantalla. Se trata de la diferencia entre el tiempo que has realizado entre los puntos de control y el tiempo realizado durante la vuelta más rápida. Cuando cruzas la línea de meta aparecerá el tiempo total parpadeando en el centro de la pantalla.

**Mapa del circuito:** Este indicador te muestra tu posición actual en el circuito.

El Recorrido Gratis finaliza cuando realizas el número de vueltas seleccionado o cuando cancelas la modalidad pulsando Start (Empezar) y, a continuación, los botones A, B y C simultáneamente. En este momento aparecerá una pantalla de Resultados mostrándote el tiempo de cada vuelta y el tiempo total de carrera. Pulsa Start, el botón A o C para regresar a la pantalla Seleccionar Circuito.

**Nota:** No hay límite de tiempo para completar cada vuelta del circuito, pero la visualización del Tiempo Total no mostrará un tiempo superior a 60 minutos.

Ogni qualvolta passi un check point, vedrai lampeggiare un tempo al centro dello schermo. Questo tempo rappresenta la differenza tra il tuo tempo di percorrenza tra i check point ed il tempo realizzato durante il giro più veloce. Il tuo tempo totale di percorrenza del giro lampeggia al centro dello schermo quando oltrepassi la linea di partenza.

**Tracciato del circuito:** questo indicatore mostra la tua posizione attuale sul circuito.

L'Allenamento termina quando completi il numero di giri selezionato oppure quando annulli il modo premendo Start e quindi i Pulsanti A, B e C contemporaneamente. Compare uno schermo di Risultati che mostra i tuoi tempi per ciascun giro ed il tempo totale della tua corsa. Premi Start, Pulsante A o Pulsante B per ritornare allo schermo di Selezione Circuito.

**Nota:** non esiste alcun limite di tempo per il completamento di ciascun giro del circuito, tuttavia il display del Tempo Totale non visualizzerà tempi superiori ai 60 minuti.

Varje gång du passerar en kontroll ser du en tid blinka mitt på skärmen. Det är skillnaden mellan den aktuella tiden mellan de två kontrollerna och den snabbaste tiden över samma sträcka. Din sammanlagda varvtid blinkar mitt på skärmen när du gör över mållinjen.

**Karta över banan:** Här kan du se var du befinner dig på banan.

Övningspasset slutar när du har avslutat det inställda antalet varv eller när du går ur övningspasset med Start och sedan A-, B- och C-knapparna samtidigt. Då visas en resultatskärm med tiden för varje varv och sammanlagd tid. Tryck på Start, A-knappen eller C-knappen för att komma tillbaka till skärmen Course Select.

**OBS:** Det är ingen tidsbegränsning för varven men den visade sammanlagda tiden överstiger aldrig 60 minuter.

Elke keer als je langs een checkpoint komt, zie je een tijd knipperen in het midden van het scherm. Dit is het verschil van jouw tijd tussen twee checkpoints en de tijd van de snelste ronde. Jouw totale rondetijd knippert in het midden van het scherm als je langs de startlijn komt.

**Kaart van het circuit:** Het symbool geeft aan waar jij bent op het circuit.

De Free Run is afgelopen als je het gekozen aantal rondes hebt gereden of als je ermee stopt door op Start te drukken en daarna tegelijk op Toets A, B en C drukt. Je ziet een Resultaten scherm waarop je rondetijden voor elke ronde en de totale tijd staan. Druk op Start, Toets A of Toets C om terug te gaan naar het Circuit Keuze scherm.

**Let op:** Je hebt geen tijdslimiet waarbinnen je elke ronde moet rijden, maar de Totale Tijd geeft nooit meer dan 60 minuten als eindtijd aan.

Aina kun ohitat tarkastuspisteen, ruudun keskellä vilahtaa aika. Se kertoo miten paljon sinun aikasi tarkastuspisteiden välillä eroaa nopeimman kierroksen vastaavasta ajasta. Kierroksen kokonaisaika vilahtaa ruudun keskellä, kun ohitat lähtöviivan.

**Ratakartta (Course map):** Kartasta näet missä kohtaa rataa kulloinkin olet.

Harjoitusajo päättyy, kun olet ajanut niin monta kierrosta kuin valitsit tai kun peruutat harjoitusajon painamalla ensin aloitusnäppäintä ja sitten näppäimiä A, B ja C yhtäaikaa. Näet seuraavaksi tulosruudun (Results), jossa on kunkin kierroksen aika ja kokonaisajoaika. Paina aloitusnäppäintä tai näppäintä A tai C, niin pääset takaisin radan valintaruutuun.

**Huom:** Tässä ajotavassa ei ole aikarajoitusta radan suorittamiseksi, mutta huomaa että kokonaisajoaika ei voi koskaan olla yli 60 minuuttia.

## 2Players VS.

Challenge a friend to a one-on-one race where the two of you make the rules. Choose the course and the number of laps... even add a special handicap to match your driving abilities! There is no timer to limit this race, and your car won't be damaged if you strike the wall or your opponent.

### Select Your Course

The Course Select screen appears. Player 1 selects the course and the number of laps to be run. Each player selects a handicap and transmission type. Press the D-Button up or down to select the feature, and left or right to make choices within that feature.



## 2 Spieler

Fordern Sie einen Freund zu einem Zweikampf heraus, für den Sie beide die Regeln festlegen. Wählen Sie die Strecke und die Anzahl der Runden... und geben Sie sogar ein spezielles Handicap an, um Ihre unterschiedlichen Fahrkünste auszugleichen! Es gibt keine Uhr, die dieses Rennen zeitlich begrenzt, und Ihr Wagen wird nicht beschädigt, wenn Sie die Mauer oder Ihren Gegner streifen.

### Wählen Sie Ihre Strecke

Es erscheint der Bildschirm für die Streckenauswahl. Spieler 1 wählt die Strecke und die Zahl der zu fahrenden Runden. Jeder Spieler wählt ein Handicap (Erschwernis) und den Getriebetyp. Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder nach unten, um eine Option anzuwählen, und nach links oder rechts, um die Einstellung zu ändern.

## 2 joueurs (2Players VS)

Défiiez un de vos amis dans une course à deux pilotes et que le meilleur gagne ! Choisissez le circuit et le nombre de tours... Vous pouvez même ajouter un handicap spécial en fonction de vos aptitudes ! Il n'existe aucune limite de temps à cette course et votre voiture ne souffrira pas en cas de collision avec un mur ou votre adversaire.

### Choisissez votre circuit

L'écran de sélection de circuit s'affiche. Le joueur 1 choisit le circuit et le nombre de tours à parcourir. Chaque joueur choisit un handicap et un type de transmission. Déplacez le bouton D vers le haut ou le bas pour sélectionner la fonction requise et vers la gauche ou la droite pour choisir les options de la fonction.

## Competición Entre 2 Jugadores

Reta a uno de tus amigos en una carrera mano a mano donde vosotros dos establecéis las reglas. Elige el circuito y el número de vueltas... ¡incluso puedes añadir un hándicap especial que corresponda a tu habilidad como conductor! Ningún cronómetro limita el tiempo de esta carrera, y tu coche no sufrirá daños si te estrellas contra la pared o contra tu oponente.

### Selecciona Tu Circuito

Aparece la pantalla Course Select (Seleccionar Circuito). El jugador 1 selecciona el circuito y el número de vueltas de la carrera. Cada jugador selecciona un hándicap y el tipo de transmisión. Pulsa el Botón-D hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la función, y hacia la derecha o la izquierda para realizar selecciones dentro de dicha función.



## Gara a 2 giocatori

Sfida un tuo amico ad una corsa uno contro l'altro, in cui siete voi due a decidere le regole. Scegli il circuito ed il numero di giri...puoi perfino aggiungere una speciale difficoltà per mettere alla prova il tuo talento di pilota! Per questo tipo di corsa non è previsto un limite di tempo e la tua auto non verrà danneggiata se urti contro un muro o contro il tuo avversario.

## Scegli il tuo circuito

Compare lo schermo di Selezione Circuito. Il Giocatore 1 sceglie il circuito ed il numero di giri da percorrere. Ciascun giocatore seleziona una difficoltà ed il tipo di cambio. Premi il Pulsante-D in su o giù per selezionare una funzione ed a sinistra o destra per effettuare una selezione nell'ambito di tale funzione.

## Två spelare

Utmana en kompis till tvåmanstävling (2 Players VS) där ni två bestämmer reglerna. Ni väljer själva bana och antal varv...ja ni kan till och med välja handikapp om ni är olika skickliga! Det finns ingen nedräkning för denna typ av tävling och bilen skadas inte om den kolliderar med en mur eller med den andra bilen.

## Välja bana

Skärmen Course Select visas. Spelare nr. 1 väljer bana och antal varv. De båda spelarna väljer handikapp och typ av växellåda. Tryck på D-knappens UPP eller NER för att välja vilken funktion du vill ställa in och sedan VÄNSTER eller HÖGER för att göra ditt val inom funktionen.

## 2 Player VS

Daag een vriend uit voor een duel waarbij jullie alle regels maken. Kies een circuit en een aantal rondes... stel zelfs de speciale moeilijkheid (handicap) in om een eventueel verschil op te heffen! Je hebt geen tijdslimiet voor deze race en jouw wagen raakt ook niet beschadigd als je de muur of zelfs je tegenstander raakt.

## Kies Jouw Circuit

Je ziet het Circuit Keuze scherm. Speler 1 kiest het circuit en het aantal rondes. Elke speler kiest een handicap en zijn type versnelling. Druk op omhoog of omlaag op de R-toets om een onderdeel te kiezen en verander de instelling met links of rechts.

## Kahden pelaajan peli

Voit haastaa kaverisi kahdenkeskiseen kilpaan, johon laaditte itse säännöt. Voitte valita radan ja kierrosten määrän. Voitte jopa käyttää tasoitusta (handicap). Tässä ajossa ei ole aikarajoitusta, eikä auto vahingoitu jos osut valliin tai kilpailijasi autoon.

## Radan valinta

Radan valintaruutu (Course Select) näkyy ruudussa. Ensimmäinen pelaaja (Player 1) valitsee radan ja ajettavien kierrosten määrän. Kumpikin pelaaja valitsee tasoituksen ja vaihteistotyypin. Valitse ominaisuus painamalla D-ohjainta ylös tai alas, ja valitse vaihtoehtoista painamalla D-ohjainta oikealle tai vasemmalle.

Use the **Handicap** feature to lessen the grip your tires have on the track surface. The higher the Handicap level, the more skill is needed to control the car.

Either player can press Start to begin the race, or Button B to return to the Mode Select screen.

## The Game Screen

- ① Tachometer
- ② Leading driver
- ③ Number of laps
- ④ Course map
- ⑤ Lap times
- ⑥ Current gear (manual transmission only)
- ⑦ Player 2 window
- ⑧ Speed
- ⑨ Player 1 window

Die Funktion **Handicap** bestimmt die Griffigkeit Ihrer Reifen auf der Fahrbahn. Je höher das Handicap, um so mehr Geschicklichkeit ist nötig, den Wagen zu fahren.

Jeder Spieler kann Start drücken, um das Rennen zu beginnen, oder Taste B, um in den Bildschirm Mode Select zurückzukehren.

## Der Bildschirm während des Spiels

- ① Drehzahlmesser
- ② Führender Fahrer
- ③ Anzahl der Runden
- ④ Streckenplan
- ⑤ Rundenzeiten
- ⑥ Geschalteter Gang (nur beim Schaltgetriebe)
- ⑦ Anzeige Spieler 2
- ⑧ Geschwindigkeit
- ⑨ Anzeige Spieler 1

La fonction **Handicap** vous permet de réduire l'adhérence des pneus sur le circuit. Plus le handicap est élevé, plus vous devez faire preuve d'agilité pour piloter votre voiture.

Un des joueurs doit ensuite appuyer sur Start pour commencer la course ou sur le bouton B pour revenir à l'écran de sélection de mode.

## Ecran du jeu

- ① Compte-tours
- ② Pilote en tête
- ③ Nombre de tours
- ④ Plan du circuit
- ⑤ Durée du tour
- ⑥ Vitesse engagée (transmission manuelle uniquement)
- ⑦ Fenêtre du joueur 2
- ⑧ Vitesse
- ⑨ Fenêtre du joueur 1

Utiliza la función **Hándicap** para reducir la adherencia de las ruedas al pavimento. Cuanto mayor sea el nivel de Hándicap, necesitarás mayor habilidad para controlar el coche.

Cualquiera de los jugadores puede pulsar Start (Empezar) para empezar la carrera, o el Botón B para regresar a la pantalla Seleccionar Modalidad.

## La Pantalla de Juego

- ① Tacómetro
- ② Conductor en cabeza
- ③ Número de vueltas
- ④ Mapa del circuito
- ⑤ Tiempos de vuelta
- ⑥ Marcha actual (sólo transmisión manual)
- ⑦ Ventana del jugador 2
- ⑧ Velocidad
- ⑨ Ventana del jugador 1

Usa la funzione **Handicap** (Difficoltà) per ridurre l'aderenza dei pneumatici sull'asfalto. Quanto più alto è il livello della difficoltà, tanto maggiore sarà l'abilità necessaria per controllare l'auto.

Uno qualsiasi dei due giocatori può premere Start per iniziare la corsa, oppure il Pulsante B per ritornare allo schermo di Selezione Modo.

## Lo schermo di gioco

- 1 Contagiri
- 2 Pilota in testa
- 3 Numero di giri di pista
- 4 Tracciato del circuito
- 5 Tempi dei giri di pista
- 6 Marcia innestata (solo con cambio meccanico)
- 7 Finestra del Giocatore 2
- 8 Velocità
- 9 Finestra del Giocatore 1

Funktionen **Handicap** bestämmer hur bra väggrepp däckerna har. Ju högre nivå du väljer desto större skicklighet krävs det för att ha kontroll på bilen.

Vilken som helst av spelarna kan trycka på Start för att börja tävlingen, eller på B-knappen för att komma tillbaka till skärmen Mode Select.

## Spelskärmen

- 1 Takometer
- 2 Vilken som leder
- 3 Antal varv
- 4 Karta över banan
- 5 Varvtider
- 6 Ilagd växel (endast vid manuell växellåda)
- 7 Ruta för spelare 2
- 8 Hastighet
- 9 Ruta för spelare 1

Gebruik de **Handicap** optie om de grip van jouw banden op de weg te veranderen. Hoe hoger de handicap is, hoe meer techniek je nodig hebt om jouw wagen op de weg te houden.

Beide spelers kunnen op Start drukken om de race te beginnen of op Toets B om terug te gaan naar het Mode Keuze scherm.

## Wat Staat er op het Scherm

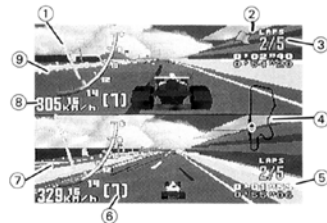
- 1 Toerenteller
- 2 Koploper
- 3 Aantal rondes
- 4 Kaart van het circuit
- 5 Rondetijden
- 6 Huidige versnelling (alleen bij handgeschakelde bak)
- 7 Scherm speler 2
- 8 Snelheid
- 9 Scherm speler 1

Käyttämällä tasoitusta (**Handicap**) voit vähentää renkaiden ja radan pinnan välistä kitkaa. Mitä korkeamman tasoituksen valitset, sitä enemmän taitoa tarvitset auton hallitsemiseksi.

Kumpi tahansa pelaaja voi aloittaa ajon painamalla aloitusnäppäintä tai palata ajotavan valintaruutuun painamalla B-näppäintä.

## Peliruutu

- 1 Kierroslukumittari
- 2 Johdossa oleva auto
- 3 Kierrosten määrä
- 4 Ratakartta
- 5 Kierrosajat
- 6 Vaihde (käsisivaihteisto)
- 7 2-pelaajan ikkuna
- 8 Nopeus
- 9 1-pelaajan ikkuna



**Lap times:** The top indicator shows your current lap time while the bottom indicator shows your best lap time so far.

**Course map:** This indicator shows your current position on the course. Player 1 is red, and Player 2 is blue.

**Checkpoint time:** This shows the difference between your time between checkpoints and that of your opponent.

**Rundenzeiten:** Die oberste Anzeige stellt Ihre aktuelle Rundenzeit dar, darunter die Zeit Ihrer bisher schnellsten Runde.

**Streckenplan:** Hier sehen Sie Ihre aktuelle Position auf der Strecke. Spieler 1 ist rot, und Spieler 2 ist blau dargestellt.

**Checkpoint Time:** Hier wird die Differenz aus Ihren Zeiten zwischen den Checkpoints und denen Ihres Gegners dargestellt.

**Durée du tour :** l'indicateur affiché au sommet de l'écran indique la durée du tour effectué, alors que celui du bas indique votre meilleur temps au tour jusqu'à présent.

**Plan du circuit :** cet indicateur signale votre position actuelle dans la course. Le joueur 1 se repère à sa couleur rouge et le joueur 2 à sa couleur bleue.

**Temps au poste de contrôle :** il indique la différence entre votre temps aux postes de contrôle et celui de votre adversaire.

**Tiempos de vuelta:** El indicador superior indica el tiempo de tu vuelta actual, mientras que el indicador inferior muestra tu mejor tiempo hasta el momento.

**Mapa del circuito:** Este indicador te muestra tu posición actual en el circuito. El Jugador 1 es rojo y el Jugador 2 es azul.

**Tiempo de punto de control:** Muestra la diferencia entre el tiempo que realizaste entre dos puntos de control y el de tu oponente.

**Tempi del giri di pista:** l'indicatore in alto mostra il tuo tempo di percorrenza del giro in corso, mentre l'indicatore in basso mostra il tuo miglior tempo fino a questo momento.

**Tracciato del circuito:** questo indicatore mostra la tua posizione attuale sul circuito. Il Giocatore 1 è indicato in rosso mentre il Giocatore 2 è indicato in blu.

**Tempo del check point:** indica la differenza tra il tuo tempo di percorrenza tra i check point e quello del tuo avversario.

**Varvtider:** Överst visas den aktuella varvtiden, och nederst visas den snabbaste varvtiden hittills.

**Karta över banan:** Här visas var ni befinner er på banan. Spelare 1 är röd, spelare 2 blå.

**Kontrolltid:** Här visas skillnaden mellan de båda spelarnas tid mellan två kontroller.

**Rondetijden:** De bovenste is jouw huidige rondetijd en de onderste geeft jouw beste rondetijd tot dan toe aan.

**Kaart van het circuit:** Hier zie je waar jij rijdt op het circuit. Speler 1 is rood, Speler 2 is blauw.

**Checkpoint tijd:** Hier zie je het verschil van jouw tijd tussen de checkpoints en de tijd van jouw tegenstander.

**Kierrosajat (Lap times):** Ylimpänä näkyy parhaillaan ajamasi kierroksen aika, alimpana on nopein kierrosaikasi.

**Ratakartta (Course map):** Kartasta näet missä kohtaa rataa kulloinkin olet. 1-pelaaja on punainen, 2-pelaaja sininen.

**Tarkastuspisteen aika kertoo (Check point time):** miten paljon sinun aikasi tarkastuspisteiden välillä eroaa kilpailijan vastaavasta ajasta.

Once a player has won the race, the action continues until the other player reaches the Start/Finish line. Either player can pause the race by pressing Start, then cancel the race by pressing Buttons A, B and C simultaneously. After the race, a Result screen appears with lap times for each player. If the race was canceled midway, the Result screen shows the lap times up to the point the race was canceled.

Sobald ein Spieler das Rennen gewonnen hat, geht das Spiel weiter, bis der zweite Spieler die Start-/Ziellinie erreicht hat. Jeder der Spieler kann durch Drücken von Start das Rennen anhalten (Pause) und dann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten A, B und C das Spiel abbrechen. Nach dem Rennen erscheint ein Ergebnis-Bildschirm mit den Rundenzeiten beider Spieler. Wenn das Rennen mittendrin abgebrochen wurde, zeigt der Ergebnis-Bildschirm die Rundenzeiten bis zum Zeitpunkt des Abbruchs.

Une fois qu'un joueur a remporté la course, la partie se poursuit jusqu'à ce que l'autre joueur franchisse la ligne de départ/arrivée. L'un des joueurs peut suspendre le jeu en appuyant sur Start, puis l'annuler en appuyant sur le boutons A, B et C simultanément. Une fois la course terminée, l'écran des résultats qui s'affiche indique les temps réalisés au tour par chaque joueur jusqu'au point où la course a été annulée.

Una vez que un jugador ha ganado la carrera, la acción continúa hasta que el otro jugador cruza la línea de meta. Cada jugador puede detener la carrera pulsando Start (Empezar) y, a continuación, cancelar la carrera pulsando los botones A, B y C simultáneamente. Después de la carrera aparece una pantalla de Resultados mostrando los tiempos de vuelta de cada jugador. Si se canceló la carrera a medio camino, la pantalla de Resultados muestra los tiempos de vuelta hasta el punto donde se canceló la carrera.

RESULT			
COURSE: BAY BRIDGE			
TOTAL: 4'17"05			
PLAYER 1		WINNER	
LAP	TIME	LAP	TIME
1st	1'02"66	1st	0'52"13
2nd	0'51"86	2nd	0'47"00
3rd	0'51"40	3rd	0'53"86
4th	0'48"66	4th	0'53"46
5th	0'49"86	5th	0'50"60

Dopo che un giocatore ha vinto la corsa, il gioco continua fino a quando l'altro giocatore raggiunge la linea di Partenza/Traguardo. Ciascun giocatore può effettuare una pausa nella corsa premendo Start e, quindi, annullare la corsa premendo i Pulsanti A, B e C contemporaneamente. Dopo la corsa, compare uno schermo di Risultati, con i tempi dei giri di pista di ciascun giocatore. Se la corsa è stata annullata a metà, lo schermo Risultati mostra i tempi dei giri di pista fino al punto in cui la corsa è stata annullata.

När en spelare har gått i mål fortsätter tävlingen tills den andra spelaren passerar mållinjen. Vilken som helst av spelarna kan avbryta tävlingen tillfälligt genom att trycka på Start, och sedan stoppa tävlingen genom att trycka på A-, B- och C-knappen samtidigt. Efter tävlingen visas resultatskärmen med de båda spelarnas varvtider. Om tävlingen stoppades visas varvtiderna fram till den punkt på tävlingen stoppades.

Als een speler de race heeft gewonnen, gaat de actie door totdat de andere speler ook over de finish is gekomen. Beide spelers kunnen het spel pauzeren door op Start te drukken en dan de race stoppen door tegelijk op Toets A, B en C te drukken. Na de race zie je een Resultaten scherm met daarop de rondetijden voor beide spelers. Als de race halverwege gestopt is, zie je op het Resultaten scherm de rondetijden tot dat moment.

Kun jompikumpi pelaajista voittaa ajon, peli jatkuu kunnes toinenkin pelaaja tulee maaliin. Kumpi tahansa pelaaja voi keskeyttää pelin painamalla aloitusnäppäintä, ja sitten peruuttaa ajon painamalla näppäimiä A, B ja C yhtäaikaa. Ajon jälkeen ruudussa näkyy tulosruutu, jossa on kummankin pelaajan kierrosajat. Jos ajo on keskeytetty, tulosruudussa näkyvät ennen peruuttamista ajettujen kierrosten ajat.

## The Courses

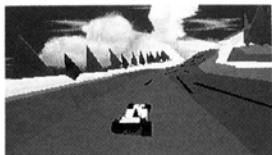
### ① Big Forest (Beginner)

Accelerate from the pit onto a wide, open course surrounded by trees, mountains and an amusement park. The mild corners and long straightaways are ideal for fast acceleration, and excellent for learning how and where to enter the turns.

### ② Bay Bridge (Medium)

Tunnels, overpasses and the Bay Bridge will cut off your view of your car if you use the high overhead view (VR View 4). The narrow track and uneven surfaces are unforgiving, and it's best to focus on technique rather than speed.

①



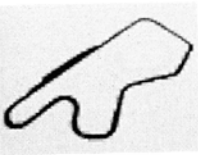
## Die Strecken

### ① Big Forest (Beginner = Anfänger)

Beschleunigen Sie aus der Box heraus auf einen weiten, offenen Kurs, umgeben von Bäumen, Bergen und einem Freizeitpark. Die sanften Kurven und langen Geraden sind ideal zum schnellen Beschleunigen und sehr gut geeignet, zu lernen, wann und wie schnell Sie in die Kurven gehen können.

### ② Bay Bridge (Medium = Mittel)

Tunnel, Überführungen und die Brücke über die Bucht verdecken den Blick auf Ihren Wagen, wenn Sie den Blickwinkel VR View 4 gewählt haben. Die schmale Fahrbahn und unebene Untergründe verzeihen nichts, und es ist am besten, sich eher auf die Fahrweise als auf hohe Geschwindigkeit zu konzentrieren.



## Les circuits

### ① Big Forest (Débutant)

En sortant du stand de ravitaillement, élanchez-vous sur ce large circuit aux espaces ouverts bordés d'arbres, de montagnes et d'un parc de loisirs. Les virages peu prononcés et les longues lignes droites sont idéaux pour s'exercer à accélérer rapidement et excellents pour apprendre les techniques de négociation des virages.

### ② Bay Bridge (Moyen)

Les tunnels, les ponts et Bay Bridge bloquent votre vision si vous utilisez la vue aérienne (VR View 4). La piste étroite et les surface dénivelées sont impitoyables et il est préférable de se concentrer sur la technique plutôt que sur la vitesse.

②



## Los circuitos

### ① Gran Bosque (Principiante)

Acelera para salir del box e introdúctete en un circuito amplio, rodeado de árboles, montañas y un parque de atracciones. Las curvas suaves y los largos tramos rectos son ideales para una aceleración rápida y constituyen una forma excelente de aprender cómo y dónde tomar las curvas.

### ② Puente Sobre la Bahía (Mediano)

Los túneles, los pasos elevados y el Puente sobre la Bahía interrumpirán tu visión del coche si utilizas la vista de pájaro (Vista VR 4). La pista estrecha y la superficie desigual no perdonan, y la mejor forma de enfrentarse a ellas es concentrándose en la técnica en vez de la velocidad.



## I circuiti

### ① Big Forest (Principiante)

Esci dai box ed entra in una pista ampia e aperta, circondata da alberi, montagne e da un parco di divertimenti. Le curve ampie ed i lunghi rettilinei sono ideali per rapide accelerazioni ed eccellenti per imparare come e dove entrare nelle curve.

### ② Bay Bridge (Medio)

I tunnel, i cavalcavia ed il ponte Bay Bridge oscureranno la tua visuale dell'auto se scegli l'angolo di visuale dall'alto (VR Visuale 4). La carreggiata stretta e le superfici irregolari non perdonano ed è meglio concentrarsi sulla tecnica piuttosto che sulla velocità.

## Banorna

### ① Big Forest (För nybörjare)

Du kommer ut ur depån och upp på en bred öppen bana omgiven av träd, berg och ett nöjesfält. De svaga kurvorna och de långa raksträckorna är idealiska för snabbt accelerering. Passa på och lär dig hur och när man går in i kurvor!

### ② Bay Bridge (För mer avancerade)

Tunnlar, vägbroar och Bay Bridge-bron skymmer ibland sikten så att du inte kan se din bil om du använder den höga kameravinkeln (VR View nr. 4). Den smala banan och den ojämna terrängen gör Bay Bridge svårkörd, och du gör bäst i att koncentrera dig på teknik snarare än hastighet.

## De Circuits

### ① Big Forest (Beginner)

Race uit de pits op een groot, wijd circuit, omgeven met bomen, bergen en een pretpark. De makkelijke bochten en lange rechte stukken: perfect om snel op te trekken en schitterend om te leren hoe je een bocht in moet gaan.

### ② Bay Bridge (Medium)

Tunnels, viaducten en de Bay Brug beperken je uitzicht als je VR View 4 gebruikt. De nauwe baan en de hobbelige oppervlakte maken dit erg spannend. Hier heb je meer techniek dan snelheid nodig.

## Radat

### ① Big Forest (Helppo)

Metsärata sopii aloittelijalle. Varikolta siirryttään leveälle, avoimelle radalle. Rataa ympäröivät metsät, vuoret ja huvipuisto. Pääset hyvin kiihdyttämään, koska radalla on paljon pitkiä suorja ja loivia käänteitä. Tässä on hyvä harjoitella kurviin ajoa!

### ② Bay Bridge (Melko vaikea)

Tämä laaksorata on suhteellisen vaikea. Varsinkin jos olet valinnut lintuperspektiivin (VR-näkymä 4), huomaat että vastaantulevat tunnelit ja ylikulut sekä Bay Bridge -silta estävät sinua näkemästä ajokkiasi. Kapea rata ja pinnan epätasaisuudet eivät anna armoa, joten taitaa olla parasta keskittyä enemmän ajotekniikkaan kuin nopeuteen.

### ③ Acropolis (Expert)

Narrow lanes and sharp curves leading into the hairpin turn leave no margin for error. The track then twists through a narrow canyon all the way to the Start/Finish line. A lot of technical skill is needed in order to make good time.

### ③ Acropolis (Expert = Könnner)

Enge Gassen und scharfe Kurven bis herab zur Haarnadelkurve lassen keine Fehler mehr zu. Die Fahrstrecke schlängelt sich daraufhin durch eine enge Schlucht bis hin zur Start-/Ziellinie — nur hohe technische Geschicklichkeit führt hier zu einer guten Zeit.

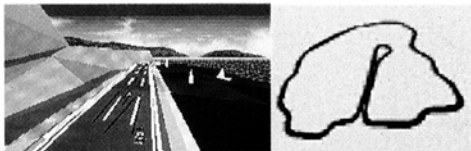
### ③ Acropolis (Expert)

Des voies étroites et sinueuses mènent au virage en épingle cheveux qui n'admet aucune erreur. La piste se poursuit ensuite à travers un canyon étroit jusqu'à la ligne de départ et d'arrivée. Ce circuit demande d'excellentes aptitudes techniques pour pouvoir le terminer dans un délai honorable.

### ③ Acrópolis (Experto)

Los carriles estrechos y las curvas pronunciadas que conducen a giros en forma de horquilla que no dejan ningún margen de error. Más adelante, la pista serpentea a través de un estrecho cañón hasta llegar a la meta. Para conseguir un buen tiempo debes emplear a fondo tu habilidad técnica.

③



### ③ Acropolis (Esperto)

Strade strette e curve brusche che si trasformano in tornanti non lasciano alcun margine di errore. Il tracciato si snoda poi attraverso uno stretto canyon fino alla linea di partenza/traguardo. Per realizzare un buon tempo è necessaria una grande abilità tecnica.

### ③ Acropolis (För experter)

En smal krokig bana med en farlig hårnålskurva — här finns inget utrymme för felbedömningar. Därefter snirklar sig vägen genom en trång floddal ända fram till mållinjen. För att få en bra tid här krävs verklig körskicklighet.

### ③ Acropolis (Expert)

Smalle banen en scherpe bochten die naar de haarspeldbocht leiden. Niet veel ruimte om te bewegen. Daarna door de bergen naar de Start/Finishlijn. Hier heb je ontzettend veel techniek nodig om een goede tijd neer te zetten.

### ③ Acropolis (Vaikaa)

Nyt rata vaatii jo aikamoista taituruutta! Kapeat kaistat, tiukat kurvit ja serpentiinimutka eivät jätä pelivaraa. Radan lopuksi joudut pujottelemaan kapean kanjonin läpi maaliviivalle. Ajotekniikan täytyy olla huippua, jos aiot saada kunnan ajan tällä radalla.

## Pit Work

Every time you're involved in a serious accident, you'll see damage to the nose and wing stabilizers of your car. Crash damage slows your car down, so you should determine whether you need to visit the pit for repairs. In Free Run mode, the timer continues to run while you're in the pit. In Virtua Racing mode, the timer freezes while you're in the pit, and you receive ten seconds when you start moving again. However, the other drivers don't plan to wait for you!

**Note:** There is no pit available on the Bay Bridge course or in 2Players VS. mode.



## Boxenstop

Jedes Mal, wenn Sie in einen ernsthaften Unfall verwickelt sind, sehen Sie die Schäden an Nase und Stabilisatoren Ihres Wagens. Jeder Crash verlangsamt Ihren Wagen, so daß Sie sich zur rechten Zeit für einen Boxenstop mit Reparatur entscheiden müssen. Im Rennmodus Free Run läuft die Uhr weiter, während Sie in der Box sind. Im Rennmodus Virtua Racing hält die Zeit während des Boxenaufenthaltes an, und Sie erhalten zehn Sekunden, wenn Sie wieder auf den Kurs fahren. Die anderen Fahrer jedoch denken natürlich nicht daran, auf Sie zu warten!

**Hinweis:** Auf der Strecke Bay Bridge sowie im Rennmodus 2Players VS. ist kein Boxenstop möglich.

## Ravitaillement

A chaque fois que votre voiture est impliquée dans un accident grave, les dommages subis par les stabilisateurs avant et latéraux de votre voiture sont visibles. Les dommages subis durant un accident ralentissent votre voiture et vous devez décider de vous rendre ou non dans un stand de ravitaillement pour la faire réparer. En mode Free Run, le chronomètre continue à fonctionner pendant votre passage au stand de ravitaillement. En mode Virtua Racing, le chronomètre se fige pendant cette période et vous avez droit à dix secondes de plus lorsque vous redémarrez. Ceci dit, les autres pilotes ne vous attendent pas !

**Remarque :** sur le circuit Bay Bridge et en mode 2Players VS, il n'existe pas de stand de ravitaillement.

## Boxes

Cada vez que te encuentras involucrado en un accidente serio, el morro y la aleta estabilizadora de tu coche sufrirán daños. Estos daños reducirán la velocidad de tu coche, en este caso debes decidir si te conviene parar en el box y efectuar las reparaciones necesarias. En la modalidad de Recorrido Gratis, el cronómetro continuará corriendo mientras estás en el box. En la modalidad Carrera Virtua, el cronómetro se para mientras estás en el box y recibirás diez segundos cuando empieces a correr de nuevo. Pero recuerda, ¡los otros pilotos no piensan esperarte!

**Nota:** El circuito Puente Sobre la Bahía o la modalidad Competición Entre 2 Jugadores no disponen de boxes.

## Sosta ai box

Ogni qualvolta sei coinvolto in un grave incidente, vedrai i danni causati al muso ed agli alettoni stabilizzatori della tua auto. I danni da collisione rallentano la tua auto, pertanto devi decidere se è opportuno fermarti ai box per le riparazioni. Nel modo di allenamento Free Run, il cronometro continua a girare mentre sei fermo ai box. Nel modo Virtua Racing, il cronometro si ferma mentre sei ai box e ricevi un abbuono di dieci secondi quando riparti. Tuttavia gli altri piloti non hanno certo intenzione di aspettarti!

**Nota:** sul circuito Bay Bridge e nel modo di funzionamento a 2 Giocatori non sono disponibili i box.

## Reparationer

Varje gång du är inblandad i en allvarlig olycka blir det skador på nosen och stabilisatorvingen på din bil. Kollisionsskador gör bilen långsammare, och du borde överlägga om du kanske ska stanna och få den reparerad. Under övningspassen fortsätter nedräkningen medan du är i depån. Under Virtua Racing stannar nedräkningen under reparationen, och du får tio sekunder extra när du startar igen. Men tänk på att de andra förarna inte väntar på dig!

**OBS:** Det finns inga reparationsmöjligheter på Bay Bridge-banan eller vid tävling för två spelare.

## In de Pits

Elke keer als je in een ernstig ongeluk hebt gezeten, zie je schade aan de neus en spoilers van je wagen. Daardoor word je langzamer en moet je dus beslissen of je de pits in gaat om het te laten repareren. In de Free Run mode tikt de tijd gewoon door als je in de pits staat. In de Virtua Racing mode stopt de tijd als je in de pits staat en krijg je tien seconden extra als je er weer uit komt. Maar de andere rijders wachten natuurlijk niet op jou!

**Let op:** Op het Bay Bridge circuit en in de 2 Spelers VS mode is er geen pits beschikbaar.

## Varikko

Jos kolaroit radalla, näet miten autosi keula ja spoilerit vahingoittuvat. Vauriot vähentävät nopeuttasi, joten on syytä harkita varikolla käyntiä. Harjoitusajossa kello käy koko ajan, kun olet varikolla. VR-ajossa kello pysähtyy varikolla olon ajaksi ja saat ylimääräisen 10 sekuntia aikaa, kun lähdet taas liikkeelle. Toiset kuskit eivät kylläkään jää sinua odottelemaan!

**Huom:** Bay Bridge-radalla tai kahden pelaajan ajossa ei ole mahdollisuutta käydä varikolla.



## L'Albo d'Oro dei Piloti

### Come immettere le tue iniziali

I tempi e le iniziali dei migliori 24 piloti nel modo Virtua Racing compaiono negli schermi dei Record e dei Titoli. Vi sono due modi per includere il tuo nome tra di essi: realizzando il miglior tempo totale od il singolo giro più veloce. Non devi completare una corsa per poter realizzare il giro più veloce.

Se hai realizzato un tempo da record, al termine della gara compare lo schermo Immissione Iniziali. Usa il Pulsante-D per evidenziare la lettera desiderata, quindi premi il Pulsante A o C per immettere la lettera. Se fai un errore e vuoi tornare indietro di una lettera, premi il Pulsante B, oppure scegli "BS" e premi il Pulsante A o C.

## Skriva in initialer

### På skärmarna Records och

Title visas tider och initialer för de 24 bästa förarna i Virtua Racing. Du kan kvalificera på två sätt för att få ditt namn inskrivet bland rekorden: bäst totaltid och bäst varvtid. Du behöver inte avsluta en tävling för att kvalificera för bäst varvtid.

Om du har lyckats slå rekord visas skärmen Enter Initials när tävlingen är över. Använd D-knappen för att markera rätt bokstav och tryck sedan på A- eller C-knappen för att föra in bokstaven. Om du gör fel och vill gå tillbaka en bokstav trycker du på B-knappen eller väljer "BS" och trycker på A- eller C-knappen.

## De Eregalerij der Racers

### Jouw Initialen Invoeren

Op het Records scherm en de Titelschermen van de Virtua Racing mode verschijnen de tijden en initialen van de 24 beste racers. Je kunt jouw naam hier op twee manieren aan toevoegen: door de snelste totale tijd of de snelste rondetijd neer te zetten.

Als je een hele snelle ronde hebt gemaakt, zie je het Initialen Invoer scherm nadat je de race uit hebt gereden. Kies de letter die je wilt hebben met de R-toets en druk dan op Toets A of C om die neer te zetten. Als je een fout hebt gemaakt, kun je een plaats teruggaan door op Toets B te drukken of door "BS" te kiezen en op Toets A of C te drukken.

## Kunniataulu

### Anna nimikirjaimesi

Tulosruudussa ja otsikkoruudussa näkyvät aina 24 parhaan VR-ajajan nimikirjaimet ja ajat. Saat oman nimesi kunniatauluun joko ajamalla parhaan kokonaisajan tai ennätyksen yhdellä kierroksella. Parhaan kierrosajan saadaksesi sinun ei tarvitse edes päästä koko ajon läpi.

Jos sait ennätysajan, ruudussa näkyy ajon jälkeen kehoitus "Anna nimikirjaimesi" (Enter Initials). Valaise haluamasi kirjain D-ohjaimella ja paina sitten näppäintä A tai C kirjaimen syöttämiseksi. Jos valitset väärin tai haluat palata johonkin kirjaimeseen, paina näppäintä B tai valitse "BS" ja paina näppäintä A tai C.

Exit the Enter Initials screen by pressing Start or by selecting END and pressing Button A or C. The screen automatically disappears when the timer runs out or when three initials have been entered.

## Reviewing the Records

You've entered your initials; now where do you stand? Select Records from the Game Mode screen, and the menu for the first course (Big Forest) appears. Press the D-Button up or down until the name of the desired level and course appears, and press Start, Button A or Button C.

Sie können den Bildschirm Enter Initials verlassen, indem Sie Start drücken, oder END markieren und Taste A oder C drücken. Der Bildschirm verschwindet automatisch, wenn die Zeit abläuft, oder wenn drei Initialen eingegeben wurden.

## Rekordzeiten betrachten

Sie haben Ihre Initialen eingegeben, wo stehen Sie jetzt? Wählen Sie im Bildschirm für die Wahl des Rennmodus den Menüpunkt Records; es erscheint die Liste für den ersten Kurs (Big Forest). Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten, bis die gewünschte Strecke (Course) und der gewünschte Schwierigkeitsgrad (Level) erscheint, und drücken Start, Taste A oder Taste C.

Pour quitter l'écran d'entrée des initiales, appuyez sur le bouton Start ou sélectionnez END et appuyez sur le bouton A ou C. L'écran disparaît automatiquement à la fin du délai imparti ou lorsque trois initiales ont été entrées.

## Révision des scores

Vous avez entré vos initiales, mais que faire ensuite ? Sélectionnez Records dans l'écran Game Mode ; le menu du premier circuit (Big Forest) apparaît. Déplacez le bouton D vers le haut ou le bas jusqu'à ce que le nom et le niveau du circuit désiré s'affichent et appuyez sur le bouton Start, A ou C.

Abandona la pantalla Introducir Iniciales pulsando Start (Empezar) o seleccionando END (FIN) y pulsando el botón A o C. La pantalla desaparece automáticamente cuando se acaba el tiempo o cuando se han seleccionado tres iniciales.

## Revisión de los Récords

Has escrito tus iniciales pero ¿qué lugar ocupas en la lista de campeones? Selecciona la pantalla Récords desde la pantalla Game Mode (Modalidad de Juego) y aparecerá el menú correspondiente al primer circuito (Gran Bosque). Pulsa el Botón-D hacia arriba o hacia abajo hasta que aparezca el nombre y el circuito del nivel que deseas, y pulsa Start (Empezar), el botón A o el botón C.





Esci dallo schermo di Immissione Iniziali premendo Start oppure selezionando END e premendo il Pulsante A o C. Lo schermo scompare automaticamente quando scade il tempo a disposizione oppure dopo che sono state immesse tre iniziali.

### **Come visualizzare i record**

Hai immesso le tue iniziali; ora che posto occupi in classifica? Seleziona Record dallo schermo Modo Gioco e comparirà il menu per il primo circuito (Big Forest). Premi il Pulsante-D in su o giù fino a che compare il nome del livello e del circuito desiderati, quindi premi Start, Pulsante A o Pulsante C.

Du lämnar skärmen Enter Initials genom att trycka på Start eller genom att välja END och trycka på A- eller C-knappen. Skärmen försvinner automatiskt när tiden är ute eller när du har skrivit in tre initialer.

### **Titta på rekorden**

När du har skrivit in dina initialer vill du säkert se hur du jämför dig med de andra banrekorden. Välj Records från skärmen Game Mode, så visas menyn för den första banan (Big Forest). Tryck på D-knappens UPP eller NER tills namnet för önskad nivå och bana visas och tryck då på Start, A-knappen eller C-knappen.

Druk op Start of kies voor END en druk op Toets A of C om het Initialen Invoer scherm te verlaten. Het scherm verdwijnt automatisch als de tijd op is of als je drie initialen in hebt gevoerd.

### **De Record Bekijken**

Je hebt je initialen ingevoerd, maar op welke plaats sta je nu? Kies op het Spel Mode scherm voor "Records" en je ziet een menu voor het eerste circuit (Big Forest). Druk op omhoog of omlaag op de R-toets totdat de naam van het juiste level en het juiste circuit verschijnt en druk dan op Start, Toets A of Toets C.

Pääset pois kirjoitusruudusta painamalla aloitusnäppäintä tai valitsemalla lopetuksen (END) ja painamalla näppäintä A tai C. Ruutu häviää automaattisesti, kun aika loppuu tai kun olet näppäillyt kolme kirjainta.

### **Tulosten katselu**

Nyt kun olet näppäillyt omat nimikirjaimesi, haluat varmaan nähdä sijoituksesi? Valitse tulosruutu (Records) pelitavan valintaruudussa (Game Mode) ja ruutuun tulee näkyviin ensimmäisen radan (Big Forest) valikko. Valitse haluamasi taso ja rata painamalla D-ohjainta ylös tai alas, ja paina sitten aloitusnäppäintä tai näppäintä A tai C.

The initials and best total race times appear in descending order, along with the view from where the driver controlled his/her car. In cases where the view was changed several times during one race, the view used most often will be displayed. Press Start, Button A or Button C to continue down the list, and press again to speed up the progression. The record for the fastest single lap appears at the bottom of the screen. To exit the Records screen, press Button B until the Mode Select screen appears.

**Note:** Your records vanish when the Mega Drive is switched off.

Die Initialen und die besten Rennzeiten erscheinen in absteigender Reihenfolge, zusammen mit dem Blickwinkel, aus dem der/die Fahrer/in den Wagen gesteuert hat. Wenn bei dem Rennen VR View oft gewechselt wurde, wird der am meisten benutzte Blickwinkel dargestellt. Drücken Sie Start, Taste A oder Taste C, um weiter durch die Liste zu rollen, und nochmals, um die Rollgeschwindigkeit zu erhöhen. Der Rekord für die schnellste Einzelrunde erscheint unten auf dem Bildschirm. Zum Verlassen des Bildschirms Record drücken Sie Taste B, bis der Mode Select-Bildschirm erscheint.

**Hinweis:** Ihr Rekorde verschwinden, wenn das Mega Drive ausgeschaltet wird.

Les initiales et les meilleurs temps généraux s'affichent par ordre décroissant, ainsi que la perspective selon laquelle le pilote a contrôlé sa voiture. Si la perspective a été modifiée à plusieurs reprises pendant la course, la vue utilisée le plus souvent est affichée. Appuyez sur le bouton Start, A ou C pour poursuivre la liste, puis appuyez à nouveau pour accélérer la progression. L'enregistrement correspondant au tour le plus rapide s'affiche au bas de l'écran. Pour quitter cet écran, appuyez sur le bouton B jusqu'à ce que l'écran de sélection de mode réapparaisse.

**Remarque :** ces enregistrements sont effacés lorsque la Megadrive est mise hors tension.

Las iniciales y los mejores tiempos totales de competición aparecen en orden descendente, así como la vista que el piloto utilizó para controlar su coche. En los casos donde la vista cambió repetidas veces durante la carrera, se mostrará la más utilizada. Pulsa Start (Empezar), el botón A o el botón C para descender por la lista y pulsa una vez más para acelerar el proceso. El récord de la vuelta más rápida aparece en la parte inferior de la pantalla. Para abandonar la pantalla Récorde pulsa el botón B hasta que aparezca la pantalla Mode Select (Seleccionar Modalidad).

**Nota:** Tus récords desaparecerán cuando se apague el Mega Drive.



Le iniziali ed i migliori tempi realizzati compaiono in ordine decrescente, unitamente all'angolo di visuale da cui il pilota ha controllato la sua auto. Nei casi in cui l'angolo di visuale sia stato cambiato diverse volte nel corso di una stessa gara, viene indicato l'angolo di visuale più usato. Premi Start, Pulsante A o Pulsante C per continuare a scorrere la lista verso il basso e premi di nuovo lo stesso pulsante per accelerare lo scorrimento. Il record del giro di pista più veloce compare in fondo allo schermo. Per uscire dallo schermo dei Record, premi il Pulsante B fino a che compare lo schermo Selezione Modo.

**Nota:** i tuoi record scompaiono quando viene spento il Mega Drive.

Initialerna och rekorden visas med bästa tävlingstiden först, tillsammans med en bild från den kameravinkel som föraren använde. Om vinkeln ändrades flera gånger under tävlingen visas den vinkel som användes oftast. Tryck på Start, A-knappen eller C-knappen för att fortsätta nerför listan, och tryck igen om du vill att det ska få fortare. Längst ner på skärmen visas bästa varvtiden. För att lämna skärmen Records trycker du på B-knappen tills skärmen Mode Select visas.

**OBS:** Dina rekord går förlorade när du slår av din Mega-enhet.

De initialen en beste totale tijden verschijnen in afnemende volgorde, samen met de view waarmee de rijder zijn wagen bestuurde. Als er tijdens de race van view gewisseld is, zie je de view die het meeste gebruikt is. Druk op Start, Toets A of Toets C om de lijst af te lopen en druk nog een keer om het aflopen te versnellen. Het record met de snelste rondetijd staat aan de onderkant van het scherm. Om het Record scherm te verlaten, druk je op Toets B totdat je het Mode Keuze scherm weer ziet.

**Let op:** De records verdwijnen als je de Mega Drive uit zet.

Luettelossa näkyvät huippukusien nimikirjaimet ja paras kokonaisaika. Siinä näkyy myös, minkä näkymän pelaaja on valinnut ajokkinsa ohjaamiseen. Jos näkymä on pelin aikana vaihdellut, näkyy tässä eniten käytetty. Pääset luettelossa alaspäin painamalla aloitusnäppäintä tai näppäintä A tai C. Paina uudelleen selaamisen nopeuttamiseksi. Paras yksittäisen kierroksen aika näkyy ruudun alareunassa. Pääset pois tulosruudusta painamalla B-näppäintä, kunnes pelitavan valintaruutu (Mode Select) tulee näkyviin.

**Huom:** Tulokset häviävät, kun Mega Drivesta kytketään virta pois.

## Tips from the Pros

- Control, rather than flat-out speed, will give you the fastest lap times.
- Keep your car moving in a uniform direction, with smooth, even lane changes. Keep to the insides of the turns and learn where to enter a corner with the least amount of skid.
- Take advantage of the Free Run mode to familiarize yourself with every aspect of a course.
- Keep a light touch on the D-Button. Unnecessary swerving costs valuable time, and if you're using a manual transmission, you increase your chances of shifting into the wrong gear.

## Tips von den Profis

- Kontrolliertes Fahren verhilft Ihnen, eher als die reine Geschwindigkeit, zu den schnellsten Rundenzeiten.
- Halten Sie Ihren Wagen sauber und ruhig in der Spur und ziehen Sie gleichmäßig über die Bahn. Fahren Sie die Innenseiten der Kurven an und lernen Sie, wie Sie mit dem geringsten Rutschen in die Kurve einfahren.
- Nehmen Sie Alleinfahrten im Modus Free Run wahr, um sich jede Einzelheit einer Strecke einzuprägen.
- Betätigen Sie die Richtungstaste mit Gefühl. Unnötiges Ausbrechen kostet wertvolle Zeit, und wenn Sie von Hand schalten, vergrößern Sie die Wahrscheinlichkeit, in den falschen Gang zu schalten.

## Conseils des professionnels

- Une vitesse contrôlée vous permettra d'obtenir un meilleur temps au tour qu'une vitesse excessive.
- Dirigez votre véhicule dans une direction uniforme, en effectuant des changements de files bien contrôlés. Serrez dans les virages et apprenez à négocier les virages avec un minimum de dérapage.
- Profitez du mode Free Run pour vous familiariser avec tous les aspects du circuit.
- Appuyez légèrement sur le bouton D. Les écarts inutiles pénalisent et, si vous utilisez le mode de transmission manuel, augmentent les chances d'engager une vitesse incorrecte.

## Consejos de los profesionales

- El control del coche, no una velocidad máxima, te proporcionará los tiempos de vuelta más rápidos.
- Mantén el coche moviéndose en una dirección uniforme, realizando cambios de carril suaves y a velocidad constante. Manténte en el interior de las curvas y estudia el punto donde debes tomar la curva derrapando al mínimo.
- Aprovechate de la modalidad Recorrido Gratis para familiarizarte con cada aspecto del circuito.
- Ten cuidado con el Botón-D. Los virajes bruscos innecesarios gastan tiempo valioso y, si utilizas la transmisión manual, aumentas el riesgo de cambiar a una marcha incorrecta.

## I consigli dei professionisti

- Il giusto controllo dell'auto piuttosto che l'andare a tavoletta ti consentirà di ottenere i tempi più veloci.
- Mantieni l'auto in movimento in una direzione uniforme, effettuando cambi di corsia dolci e progressivi. Mantieniti all'interno delle curve ed impara in che punto entrare in una curva per ridurre al minimo il pattinamento.
- Approfitta del modo di allenamento Free Run per studiare a fondo ogni singolo aspetto di un circuito.
- Aziona con delicatezza il Pulsante-D. Le sbandate inutili costano tempo prezioso e se usi il cambio meccanico fai aumentare le possibilità di selezionare la marcia sbagliata.

## Några proffstips

- God kontroll snarare än hög hastighet ger bäst varvtider.
- Styr bilen i jämn riktning med mjuka kontrollerade filbyten. Håll dig i insidan av kurvorna och lär dig var du kan gå in i kurvan med minsta möjliga sladd.
- Utnyttja träningspasset för att bekanta dig med banans egenheter.
- Var lätt på hand med D-knappen. Onödiga girar kostar tid, och risken är större att du lägger in fel växel (vid manuell växellåda).

## Tips van de Profs

- Beheers je snelheid en ga niet voluit om de snelste rondetijden te maken.
- Blijf je wagen regelmatig besturen en wissel langzaam van weghelft. Neem de binnenkanten van de bochten en leer hoe je de bocht in moet gaan zonder te slippen.
- Maak goed gebruik van de Free Run mode om alle details van de circuits goed te leren kennen.
- Druk licht op de R-toets. Te hard drukken kost te veel tijd en zo verminder je gelijk de kans om naar een verkeerde versnelling te schakelen als je de handgeschakelde bak gebruikt.

## Ajovinkkejä ammattilaisilta

- Parhaan kierrosajan saat ajotekniikalla ja autosi hallinnalla, ei niinkään nopeudella.
- Ohjaa ja vaihda kaistaa tasaisesti. Pysyttele sisäkurveissa. Opettele ajamaan mutkaan niin ettei auto lähde luisuun.
- Valitse ensin harjoitusajo! Saat treenata ja tutustua perinpohjin rataan.
- Käytä D-ohjainta kevyellä kädellä. Turhat poikkeamat ajosuunnasta vievät aikaa. Käsivaihteistoa käyttäessäsi on lisäksi vaarana väärin vaihtaminen!

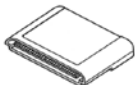
## Handling this Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega Mega Drive System.

### For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
  - ② Do not bend!
  - ③ Do not subject to any violent impact!
  - ④ Do not expose to direct sunlight!
  - ⑤ Do not damage or disfigure!
  - ⑥ Do not place near any high temperature source!
  - ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
  - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
  - After use, put it in its case.
  - Be sure to take an occasional recess during extended play.

**WARNING:** For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



## Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Mega Drive bestimmt.

### Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
  - ② Nicht knicken!
  - ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
  - ④ Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen!
  - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
  - ⑥ Vor Hitze schützen!
  - ⑦ Nicht mit Verdünnern, Benzol usw. in Berührung bringen!
- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
  - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
  - Nach Gebrauch in die Hülle legen.
  - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

**WARNING:** Besitzer von Projektionsfernsehgeräten werden darauf hingewiesen, daß Standbilder oder unbewegliche Grafiken bleibende Beschädigungen der Bildröhre verursachen oder sich in die Phosphorbeschichtung der Kathodenstrahlröhre einbrennen können. Vermeiden Sie daher wiederholte oder übermäßig lange Wiedergabe von Videospielen auf Großbild-Projektionsfernsehgeräten.



## Manipulation de la Cartouche

La cartouche Megadrive est conçue exclusivement pour le Sega Megadrive System.

### Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller.
  - ② Ne pas plier.
  - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents.
  - ④ Ne pas exposer au soleil.
  - ⑤ Ne pas abîmer.
  - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
  - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
  - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
  - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
  - N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

**AVERTISSEMENT:** Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube d'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Evitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.



## Manejo del Cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega Mega Drive System.

### Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
  - ② ¡No doblarlo!
  - ③ ¡No darle golpes violentos!
  - ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
  - ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
  - ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
  - ⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!
- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
  - Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
  - Después de usarlo, colóquelo en su funda.
  - Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

**AVISO:** Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar los fósforos del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante períodos prolongados los juegos de vídeo en televisores de proyección de grandes pantallas.



## Uso della cartuccia

Questa cartuccia è progettata esclusivamente per il sistema Sega Mega Drive.

### Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
  - ② Non piegarla!
  - ③ Evitare i colpi violenti!
  - ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
  - ⑤ Non danneggiarla o deformarla!
  - ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
  - ⑦ Non esporla a solventi, benzina, ecc.!
- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
  - Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
  - Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
  - Giocando a lungo, fare una pausa di tanto in tanto.

**ATTENZIONE:** Per i proprietari di televisori a proiezione. Fotogrammi o immagini ferme possono causare danni permanenti al tubo d'immagine o lasciare tracce di fosforo sul tubo a raggi catodici. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

④



## Hantering av spelkassetten

Denna spelkassett går bara att använda i Segas speldator Mega Drive.

### Hantera kassetten försiktigt

- ① Undvik att spilla vatten på den!
  - ② Försök inte böja eller bryta den!
  - ③ Utsätt den inte för våld eller kraftiga stötar!
  - ④ Lägg den inte direkt i solen!
  - ⑤ Försök inte öppna den eller ta sönder den!
  - ⑥ Lägg den inte vid ett element eller på andra varma platser!
  - ⑦ Låt den inte komma i kontakt med thinner, bensin eller andra lösningsmedel.
- Om kassetten råkar bli blöt så torka av den ordentligt innan du använder den igen.
  - Om kassetten blir smutsig så torka rent den med en mjuk trasa doppad i vatten med lite diskmedel i.
  - Lägg tillbaka kassetten i sin ask när du spelat färdigt.
  - Spela inte för länge åt gången, utan ta en paus då och då.

**WARNING:** Gäller dig som har en projektor-TV. Stillbilder kan orsaka permanenta skador på bildröret eller fosforfläckar på bildskärmen. Undvik att spela TV-spel på en projektor-TV i storfomat för ofta eller för länge.

⑤



## Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive System.

### Voor juist gebruik

- ① Maak hem niet nat!
  - ② Buig hem niet!
  - ③ Stel hem niet bloot aan hevige schokken!
  - ④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
  - ⑤ Beschadig of verbuig hem niet!
  - ⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen.
  - ⑦ Maak hem niet schoon met verdunner, benzine, enz.
- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
  - Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
  - Bewaar hem in zijn doos.
  - Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

**WAARSCHUWING:** Voor eigenaars van projectie televisies. Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de katedestraalbuis halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld-projectie televisies.

⑥



## Tämän kasetin käsittely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Mega Drive System-järjestelmää varten.

### Asianmukainen käyttö

- ① Älä kostuta veteen!
  - ② Älä taivuta!
  - ③ Älä iske kasettia kovalla voimalla!
  - ④ Älä aseta alttiiksi suoralle auringon paisteelle!
  - ⑤ Älä aiheuta vaurioita tai epämuodostumia!
  - ⑥ Älä aseta kasettia minkään kuuman lämpölähteen läheisyyteen.
  - ⑦ Älä aseta alttiiksi tinnerille, bensinille, ym.
- Jos kasetti kastuu, kuivaa se kunnollisesti, ennen kuin käytät sitä.
  - Jos se tulee likaiseksi, pyyhi se varovasti pehmeällä, saippuaveteen kastetulla kankaalla.
  - Aseta se takaisin koteloonsa käytön jälkeen.
  - Pidä huolta, että pidät taukoja erittäin pitkien pelien aikana.

**VAROITUS:** Projektiotelevisioiden käytön yhteydessä tulee muistaa, että pysäytetyt kuvat tai kuviot saattavat aiheuttaa pysyvän kuvaputkivaurion tai tahraa katodisädeputken fosforilla. Vältä toistuvaa tai pitkäaikaista videopelien pelaamista suurikuvaruutuisissa projektiotelevisiossa.

⑦



Patents: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076/4,026,555; Europe No. 80244; Canada Nos. 1,183,276/1,082,351; Hong Kong No. 88-4302; Germany No. 2,609,826; Singapore No. 88-155; U.K. No. 1,535,999; France No. 1,607,029; Japan Nos. 1,032,396/82-205605 (Pending)

© SEGA

672-1450-50